

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Décembre 2017 / Janvier 2018
Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



Page 3
Notre AGENDA

Pages 3 et 5
Préparer l'avenir

Pages 6 et 7
Paroles politiques

Pages 8 et 9
Communications officielles

EDITO

La balade irlandaise des potes au feu (Lire l'article en page 11)

Le PSIA en piste !
Les riverains «Sur-Volés» afin de «répondre à la demande».
Alors ...répondez !

Le 15 novembre 2017, l'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) a publié son projet de fiche appelée **PSIA - Plan sectoriel d'infrastructure aéronautique** - pour l'Aéroport de Genève.

Il s'agit du cadre légal dans lequel l'Aéroport devra opérer ces prochaines années jusqu'à l'horizon 2030. En ce qui concerne l'aménagement du territoire, le Plan directeur cantonal (PDCn 2030) devra être adapté à ce PSIA.

Le «Credo» imposé par l'OFAC est que l'Aéroport de Genève (AG), créé en 1920, est un aéroport national, comme celui Zürich ou de Bâle-Mulhouse, voué principalement au trafic aérien européen et aux vols intercontinentaux répondant aux nécessités régionales. ... **Il doit répondre à la demande** et se développer à cette fin dans le respect des principes du développement durable. Sa première priorité revient au trafic de ligne. ...

Les dispositions de cette fiche sont décrites dans une quarantaine de pages comprenant trois plans : plan du territoire exposé au bruit (valeur de planification degré de sensibilité II) affectant le quart du canton, plan du territoire avec limitation d'obstacles et plan définissant le périmètre de l'Aéroport. Ils auront un impact sur l'aménagement du canton !

Vous trouverez le texte complet de cette fiche sur le lien <https://www.news.admin.ch/newsd/message/attachments/50349.pdf>



A. Baisel 25/11/17

Pierre Dupanloup

PUBLICITE

PUBLICITE



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES

L'Etude Picot & Associés -seule Etude d'avocats implantée dans la région- vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



- Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
- Droit des poursuites - Droit du divorce
- Droit des assurances sociales et privées - Droit fiscal
- Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE !

- FITNESS SANTÉ
- PHYSIOTHÉRAPIE
- OSTÉOPATHIE
- GYMNASTIQUE DU DOS
- PILATES
- DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE
- PODOLOGIE / PÉDICURIE
- REFLEXOLOGIE
- FASCIOTHÉRAPIE
- GYROTONIC® / GYROKINESIS®
- HYGIÈNE DENTAIRE
- SOINS ESTHÉTIQUES
- RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch

ESPACE SANTÉ

VOTRE SANTÉ, NOTRE PRIORITÉ !

OFFREZ DE LA SANTÉ À CEUX QUE VOUS AIMEZ !

FAITES PLAISIR À VOS PROCHES :

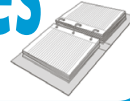
OFFREZ DES BONS CADEAUX !

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch



Le carnet des adresses utiles



3S TECHNIC IP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES
TELEPHONE IP | ALARMS IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE
VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS
www.3s-technic.ch
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez, peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" U.P. Jura.
Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-
CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale
Coiffure 022 755 48 41
23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgyms.com
ou 079 479 88 13

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Bijouterie-Joallerie

Alain Beyeler Arts Créations
Création, transformation
et réparation
1290 Versoix
Sur rendez-vous
022 755 00 47 ou 079 778 57 27
www.alainbeyeler.ch

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzeltschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bernex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzeltschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ
Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix
Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Clé Thérapie & Bien -Etre

Clémence CHAPPUIS
Thérapeute
Psychologie Corporelle
Maître Reiki
Relation d'aide
www.cletherapie.ch
Rte de Lausanne 331-1293 Bellevue
Av du Lignon 39 - 1219 Le Lignon
078 754 36 42

Coiffeur ML

Offre découverte: -25%
Sur rendez-vous
33, ch des Tuileries
1293 Bellevue
www.mlcoiffure.ch
Tél: P, F 022 550 16 84
Natel: D, I, E 076 298 21 71

Danse

CLASSIQUE
Filles
et garçons
initiation
dès 3 ans
www.dance-ar7.com
022 779 44 34

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE
2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croc'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqnotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois
pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Enseignement

FORMATRICE ENSEIGNANTE
COACH EN PNL
ACCOMPAGNEMENT
POUR ENFANTS ET ADULTES
SUR RDV : 0793815854

Fenêtres

FENÊTRES DU LÉMAN
Internorm
www.fenestres-leman.ch
022 723 21 43
Grand Montfleury 54
1290 Versoix

Fiduciaire

FIDUCIAIRE CIS
Comptable
Plus de 20 ans
d'expérience
Compétitivité
Fiabilité
Déclaration d'impôts
à partir de **79.-**
Fiduciaire CIS - Av de Châlon 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Gymnastique

FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Parents-Enfants

Venez nous rejoindre:
Gymnastique Parents-Enfants
2 ans et demi à 4 ans
adolescents et adultes:
Christiane Forel 079 336 31 14
christianeforel@gmail.com
Gymnastique enfantine
4 à 7 ans
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71
maria_g_rossi@hotmail.com

Hypnose

A Versoix
**HYPNOSE
THERAPEUTIQUE**
www.christine-favarger.com
079 / 336.04.09

Immobilier

Société de conseil immobilier à Versoix
Format immobilier vous accompagne et vous soutient dans toutes vos démarches liées à la pierre: achat, vente, expertise d'un bien immobilier, analyse de projet, stratégie de portefeuille, analyse de rentabilité.
Notre expérience de l'immobilier à votre format.
En savoir plus: www.format.swiss

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimerie de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Labo dentaire

**LABORATOIRE
DENTAIRE**
A. Righettini
7, place Charles-David
Versoix
Tél. 079/203.68.58

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H. FATON
Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Cloture
Gazon
Avec un prix tout en souplesse 45 chf de l'heure

Pédicure-podologue

Vania CLERC
pédicure-podologue
Soins de pédicure sur rd-vs
Se rend à domicile
Soins adaptés aux personnes diabétiques
72 ch. Ami-Argand / 1290 Versoix
079 449 56 04
022 755 51 92
www.clerc-podologues.ch

Pharmacie

Montfleury
022 755 55 40
Versoix
022 755 10 00
Ouvert les dimanches
de 9h30 à 12h30
Colombières
022 755 12 87
Livraisons à domicile
rapides et gratuites
www.versoix-pharmacies.ch

Pilates

Cours de Pilates à Genthod
reprise des cours le 4 septembre 2017
ouvert toute l'année
Inscription et information
www.magic-pilates.ch
079 466 23 11
rachida-jamouhi@bluewin.ch
les places sont limitées

Retouches

Atelier Henia Janin
**RETOUCHES
COUTURE**
A Versoix
3,
Place
Charles-David
Tél: 079 368 81 52

Sanitaire/Ferblanterie

ERIC PORTIER SA
Installations sanitaires
Ferblanterie - Charpente
Toiture - Entretien de toiture - Dépannage
1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier.ch

Santé Globale

**NOUVEAU:
MASSAGE HAWAÏEN
LOMI-LOMI**
Réflexologie - Reiki - Fleurs de Bach
Nutrition: ligne Koussine-Signalet
Do-in en groupe
Mariette Streit / 079 579 54 58
www.therapeutes-regionversoix.ch

Stores, Vitrerie

OMBRALIS
STORES & VITRERIE
Dépannage - installation - motorisation
Intervention rapide suite bris de glace
022 755 12 55
info@ombralis.ch - www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 128 - 1290 Versoix

Stores, Vitrerie

Vitrerie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans
VITRERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOLETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX
Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Taxi

**Versoix
TAXI
Services**
079/22 44 55 4
Too Blu



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages
des communes de Bellevue,
Céligny, Pregny-Chambésy,
Collex-Bossy, Genéthod, Mies,
Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
 PCL Presses Centrales SA

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre
journal deux jours avant sa
distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggel.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAEGGLE et
Didier FELLAY
La Une : Alexis BERESSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponses aux concours 273



Bravo à tous nos lecteurs et
lectrices qui ont répondu
nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître
Alessio Nebiolo, guitariste et
directeur artistique du Festival
International de Guitare de
Versoix.

Et c'est
Sergio CASTELLANO
que le sort a désigné comme
gagnant de notre jeu.
Il recevra les 50 frs de notre
concur, avec les félicitations
de toute l'équipe du Versoix
Région.



L'AGENDA

Vendredi 1 décembre
à 16h30
CinéPrim's
Julius et le Père Noël
à 19h
After Zooloo(soirée soutien)
Les Caves
à 20h30
CinéVersoix
La région sauvage

Samedi 2 décembre
dès 9h30
Fête et Marché de l'Avent
Paroisse protestante
à 10h
Bibliothèque du Boléro
Atelier de cartes de voeux
pour les enfants dès 6 ans
à 20h30
CinéVersoix
Une femme fantastique

Dimanche 3 décembre
à 18h30
CinéVersoix
Une vie ailleurs

Mardi 5 décembre
à 19h
Séance d'information
publique
Requalification
Route de Suisse
Aula des Colombières

Mercredi 6 décembre
dès 10h
Marché de Noël
de la Corolle
Avenue Choiseul

Vendredi 8 décembre
dès 18h15
Fête de l'Escalade
Atelier Sapin de Noël
à 18h30
Galerie du Boléro
Apéro concert de l'OCV

Dimanche 10 décembre
à 17h
Récital piano
Suzanne Husson
Les Caves

Mercredi 13 décembre
à 10h
Bibliothèque du Boléro
Bébé Bouquine !

Lundi 18 décembre
à 20h
Conseil municipal
Maison du Charron

Mardi 19 décembre
à 18h30
Delta V: Présentation
publique des résultats
du processus participatif
Salle communale Lachenal
(haut)

Mercredi 20 décembre
à 10h30
Bibliothèque du Boléro
Atelier Sapin de Noël

Lundi 1 janvier
à 17h
Soupe du 1er janvier
Salle communale Lachenal

Vendredi 12 janvier
à 20h30
CinéHebdo
Le Jeune Karl Marx

Vendredi 19 janvier
à 16h30
CinéPrim's
Iqbal,
l'enfant qui n'avait pas peur
à 20h30
CinéHebdo
Corps et Ames

Samedi 20 janvier
à 17h
Vernissage:
Peuples premiers
d'Amazonie
Galerie du Boléro
à 21h
Maria Mettral
Les Caves

Dimanche 21 janvier
à 17h30
Récital piano Irina
Chkourindina
Les Caves



Tout ce
que vous
pouvez voir,
entendre
ou réaliser
à Versoix
d'ici à la
fin janvier
2018

Les conséquences du développement de notre aéroport

Le 30 novembre une séance d'information publique aura lieu de
18h à 20h au Terminal 2 en présence de 3 conseillers d'Etat et du
Directeur de Genève Aéroport.



Des résumés, extraits, articles et
commentaires sont publiés dans
cette édition de Versoix-Région
et davantage sur les sites versoix-
region.ch et carpe.ch.

Ils mettent en relief les
conséquences très fâcheuses de ce
plan, particulièrement pour les
riverains (bruit, aménagement
du territoire) mais également
pour tout le canton (pollution,
particules fines, finances) et
pour la démocratie.

**Une motion du Conseil
municipal de Versoix
a été déposée le 20
novembre lors de sa
dernière séance.**

Tous les citoyens, citoyennes
et les collectivités peuvent
faire part de leurs

**observations sur le PSIA
jusqu'au 8 janvier 2018
(pour les collectivités
publiques genevoises,
vaudoises ou françaises,
jusqu'au 16 mars). N'hésitez
pas profitez de répondre
à l'OFAC - Case postale -
3003 Bernex.**

**PSIA - Survol des chapitres
...**

Conditions d'exploitation ...
La capacité actuelle de la piste
revêtue est de 40 mouvements
(mvts) par heure. Objectif éva-
lués par les experts et Skyguide :
viser 47 mouvements par heure
en 2030 ... soit un mouvement
chaque 76 secondes !

**Durant les heures de nuit
(22h00-24h00), une redevance**

additionnelle incitative est
perçue par l'aéroport et les
nouveaux vols long-courriers
devront être exploités par les
avions les plus performants au
niveau acoustiques. (ndlr : on
s'en réjouit !) ...

Courbe de bruit : fondée sur
un potentiel annuel de 199'000
mouvements (546 mvts/jour)
dont 10% de petits avions et
pour les grands avions 168'400
mouvements diurnes (6h00-
22h00) (soit 29 mvts/heure); et,
pour les mouvements nocturnes
7'600 mvts la 1ère heure (22h00-
23h00) (soit 21 mvts/h) et 3'800
mvts la 2e heure (23h00-24h00)
(10,4 mvts/h).

Ces courbes paraissent
beaucoup plus étendues que
l'actuelle puisqu'elles s'étendent
de Chancy à Nernier. Elles

**recouvrent environ le quart de
la surface terrestre du canton...**
A quelle sauce sera-t-on mangé ?
Aire de limitation d'obstacles
: les objets (votre habitat !) qui
s'y trouvent ne peuvent dépasser
une certaine hauteur ... Ce
plan est contraignant pour les
propriétaires de biens-fonds.
Le plan de la zone de sécurité
acquiert force obligatoire par sa
publication dans la feuille d'avis
officielle cantonale...

Périmètre de l'aéroport :
suppression de la piste en
herbe au profit d'aire de trafic
et nouveaux satellites, projets
hôteliers et/ou commerciaux
au sud-ouest, construction de
bassins de rétention... En résumé :
le beurre et l'argent du beurre !

**Protection de la nature et du
paysage ...**

Protection des eaux ...
Protection de l'air ...
Que de questions !

L'Office fédéral de l'Aviation Ci-
vile, l'Aéroport de Genève, avec
le soutien du Conseil d'Etat,
nous annoncent, une croissance
de l'aéroport de 50% durant les
12 prochaines années et cela en
toute bonhomie : plus de tra-
fic de passagers, plus de mouve-
ments, mais moins de pollution
nous dit-on. Et pas de trafic
entre 5h et 6h du matin ! Voilà
un ton très rassurant.

Est-ce bien vrai ?
Berthe Dupanloup
**La totalité de ces informations
et commentaires sont à
découvrir sur notre site
versoix-region.ch**

PUBLICITE

**BUREAU D'ARCHITECTE OSN
ORAZIO SPURI NISI**

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet : www.spuri-nisi-architecte.ch

FENÊTRES DU LÉMAN

Internorm

VOTRE SPÉCIALISTE

**FENÊTRES
PORTES
COULISSANTS**

À VERSOIX

Grand Montfleury 54
1290 Versoix
022 723 21 43
www.fenestres-leman.ch

Les numéros d'urgence et les numéros utiles



Mairie
18 route de Suisse
022 775 66 00

Pharmacie de garde dimanche et jours fériés
Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage
de 9h30 à 12h30
(entrée sur la terrasse coté Genève)



Intoxication
145

**Ambulance
Urgence**
144

**Groupe Médical
de Versoix
Urgences**
sur rendez-vous:
Lundi au vendredi
de 8h à 20h
Samedi 9h à 13h
022 775 16 16

Centre d'action sociale 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73
RADO 022 755 47 11
Repas à domicile 022 420 23 00
Transports YERLY 079 224 45 54
Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64

Crèches et garderies

- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Moufflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67



Feu 118



Police 117

Genève-médecins
022 754 54 54
SOS médecins
022 748 49 50
Médecins-Urgence
022 321 21 21

4 Joyeuses fêtes de fin d'année à toutes et à tous

Côté protestant

CULTES de décembre 2017

Dimanche à 10 heures

CULTES Décembre 2017	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
1 ^{er} Avent 3 décembre	Culte avec les jeunes Bruno Gérard et Elda Jaroko Lengozara Elisabeth Baer		Andreas Fuog Cène	William Mc Comish Cène
Samedi 9 décembre			18h Andreas Fuog	
2 ^{ème} Avent 10 décembre	William Mc Comish Cène Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène		Sabina Reichenbach Cène
3 ^{ème} Avent 17 décembre	Noël des familles Bruno Gérard Elda Jaroko Lengozara Eva Simeth	Décorer le sapin avec les enfants Andreas Fuog	17h Noël œcuménique Eglise St.Hippolyte A.Fuog / A.-R. Arbez	Jean-Daniel Schneeberger
Jeu 21 décembre	10h30 Noël de la Corolle Bruno Gérard et équipe Corolle			19h Culte de Noël pour les familles Irène Monnet
4 ^{ème} Avent Dimanche 24 décembre	23h Veillée, spectacle Au nom de la mère Vin chaud	18h Noël des familles Andreas Fuog	10h William Mc Comish	10h Irène Monnet Sabina Reichenbach
Novel	10h	10h		10h

CULTES de janvier 2018

Dimanche à 10 heures

7 janvier	Bruno Gérard Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Cène	Sabina Reichenbach
Samedi 13 janvier			18h Andreas Fuog	
14 janvier	Elda Jaroko Lengozara Ecole du dimanche	Culte		Jean-Daniel Schneeberger
Semaine de prière Samedi 20 janvier	Invitation catholique 18h30 St-Pétronille Pregny Bruno Gérard			
21 janvier		Andreas Fuog Cène		Irène Monnet
Samedi 27 janvier			18h Equipe laïque	
Semaine de prière 28 janvier	Semaine de l'Unité Invitation protestante 10h culte avec Cène temple de Versoix Bruno Gérard / Alain Chardonnes Ecole du dimanche		Semaine de l'Unité Invitation catholique 9h30 Messe à St-Hippolyte - Gd-Sacconnex 11h Messe à Jean XXIII - Pt-Sacconnex Alain-René Arbez/Andreas Fuog	

La Compagnie de l'Ourag'enchanté présente

Au nom de la

Mère

Monologue en musique d'après un roman d'Erri de Luca

Veillée de Noël
Temple de Versoix
24 décembre à 23 h

Offrande et Vin chaud à la sortie

Infos: Catherine Charrel - Chère et belle
Mélodie Labat - Doudouk
Ariane Kocouk - Out games
Johanna Gensel - Carapassia
Mylène Farnaud - Liban en scène
Infos: 079 471 629 50

Fête et Marché de l'Avent à Versoix

Samedi 2 décembre 2017 De 9h30 à 15h

A vendre: Couronnes - bougies - décos de Noël
Artisanat malgache
Café-pâtisseries
Pêche miraculeuse

A midi: Soupe et petite restauration offerts

A disposition librement: Jeux
Bricolage de Noël
Récits Kamishibai à 10h et 11h
Atelier de chants de Noël à 14h30

Bienvenue à toutes et tous!

Paroisse protestante de Versoix
Route de Souverny 7
022 755 27 57
versoix@protestant.ch

Côté catholique



Eglise St Loup Versoix	Eglise Ste Pétronille - Pregny	Eglise Ste Rita - Bellevue	Eglise St Clément - Collex
DECEMBRE 2017			
Dimanche 3 10h30 Messe			Samedi 2 18h30 Messe
Vendredi 8 20h00 Chapelle d'Ecogia Messe de l'Immaculée Conception		Samedi 9 18h30 Messe	
Dimanche 10 10h30 Messe			
Samedi 16 14h00 3 ^{ème} Temps fort Catéchèse familiale	Samedi 16 18h30 Messe	Jeu 14 20h00 Célébration pénitentielle avec absolutions individuelles	
Dimanche 17 10h30 Messe		Samedi 23 18h30 Messe	
Dimanche 24 10h30 Messe Dimanche 24 17h30 Messe de Noël des familles	Dimanche 24 Minuit Messe de		Lundi 25 10h30 Messe de Noël
Dimanche 31 10h30 Messe	Samedi 30 18h30 Messe		
JANVIER 2018			
Dimanche 7 10h30 Messe de l'Épiphanie		Samedi 6 18h30 Messe	Lundi 1 ^{er} 10h30 Messe du jour de l'an
Dimanche 14 10h30 Messe	Samedi 20 18h30 Célébration œcuménique		Samedi 13 18h30 Messe
Dimanche 21 10h30 Versoix			
Samedi 27 14h00 4 ^{ème} Temps fort Catéchèse familiale		Samedi 27 18h30 Messe	
Dimanche 28 10h30 Messe			
Dimanche 28 10h00 Temple de Versoix Célébration œcuménique			

Eglise Evangélique



Le verset du mois

(Jean 14 :6 (la Bible))

« Jésus lui dit : Je suis le chemin, la vérité, et la vie. Nul ne vient au Père que par moi. »

Mais où aller ?!

Ce mois nous fêtons 2018 & « Noël », mot venant de la fameuse phrase « Dies Natalis Solis Invicti - Jour de naissance du soleil vaincu ». Cette date du culte romain, via l'empereur Aurélien, annonçant aussi la naissance de la déesse Mythra, tombe le 25 décembre.

« Bibliquement parlant », il n'est pas fait mention d'une « fête de Noël », ni d'une date, juste d'un témoignage historique ayant secoué le monde entier et même notre calendrier : « La naissance de Jésus, le Messie (Christ) ». Quand une « part » de Dieu vient parmi nous, nous montrer Le Chemin à suivre, dévoilant Le cœur du Père pour chacun, pour toi. Un désir de rendez-vous et de salut est clamé au monde. Suivre Jésus est garantie de réponses, car Le connaître nous apaise, donne la vie, encourage, transforme, pardonne, conduit, console. Il veut te rencontrer, développer une



relation bien réelle. Si réelle, que tu ne peux que confirmer ce merveilleux « verset du mois », témoignant qu'il est bien « le seul chemin ».

Un rendez-vous & un nouveau départ pour toi, durant ces temps de fête.

Joyeux Noël & Bonne année.

Programme de décembre 2017 & janvier 2018

Tous les dimanches : culte à 10h00

« Les Ladies »

Mardis 05 décembre & 09 janvier, 20h15

« Jeunesse »

« Accu » - Les vendredis 08 décembre & 26 janvier, 19h00 (Avec picnic)

« Tilt » - Vendredi 15 décembre, 18h30 (Avec picnic)

Rencontre « Prière »

Les groupes de maisons

Dates particulières :

• Samedi 23 décembre, 18h00 – Soirée de Noël.

T'es seul/e ? Inscris-toi vite !

• Dimanche 31 décembre – Culte à 18h00 + soirée

• Dimanche 07 janvier, 11h00 – Culte brunch et prière

• Mardi 16 janvier, 19h00 – Début des Cours « Vivre libéré - 1/6 » - Inscription !

Lieu de nos rencontres : « Le Centre-Lac » -

Route de Suisse 9A, à Mies, 1^{er} étage

Nous recherchons un local sur Versoix

Don d'organes

Vous aussi vous pouvez devenir donneur d'organes.

Veillez informer vos proches de votre volonté concernant le prélèvement d'organes, de tissus ou de cellules.

Vous trouverez des informations sur

www.vivre-partager.ch

le portail de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), ou sur le site

www.swisstransplant.org

Développement durable

Concours du développement durable : les inscriptions pour l'édition 2018 sont ouvertes



Coup d'envoi de la dix-septième édition du concours genevois du développement durable.

L'appel à candidatures se termine le 29 janvier 2018.

Le palmarès sera dévoilé le 25 mai prochain à Lancy.

Le concours cantonal du développement durable vise à soutenir, encourager et promouvoir les projets et les réalisations exemplaires issus de la société civile en matière de développement durable pour Genève et sa région.

Le Conseil du développement durable officiera en qualité de jury et un représentant du Conseil d'Etat remettra la bourse, le prix et la distinction aux lauréats.

Organisé chaque année par le service de développement durable, dans le cadre de l'Agenda 21 cantonal, le concours comporte trois catégories de récompenses :

- la bourse contribue à la concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de 30'000 francs ;
- le prix récompense une réalisation mise en œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de 10'000 francs ;

• la distinction (sans dotation financière) met à l'honneur une réalisation issue du domaine public ou parapublic.

Le concours est ouvert à toute entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public et parapublic, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans sa région (district de Nyon, Ain, Haute-Savoie). La date limite pour la réception du formulaire d'inscription, accompagné du dossier complet, est fixée au 29 janvier 2018. Les formulaires et conditions d'inscription ainsi que de nombreuses informations sur les éditions précédentes se trouvent à l'adresse : www.ge.ch/concours-dd.

Pour tout complément d'information :

M. Remy Zinder, directeur du service cantonal du développement durable, Tél. : +41 22 388 19 40, fax +41 22 388 19 49, remy.zinder@etat.ge.ch.

Paradise Papers et îles



L'investigation par l'ICIJ des contenus de ce qu'on appelle les Paradise Papers, qui font référence à Appleby, qui se spécialise en aidant ses clients, très aisés, à créer les entreprises dans les pays, souvent des îles, «off-shore». Il est évident que, pour un certain nombre de ces super-riches, l'idée est de minimiser leurs impôts. La compagnie est établie dans ces îles : selon le BBC, on peut les trouver en Bermuda, Jersey, Guernsey, British Virgin Islands, Cayman Islands, Mauritius et les Seychelles.

Assez souvent, ces super-riches adorent acheter leur propre avion.

Tel fut le cas pour le champion du monde de Formule 1, Lewis Hamilton. Déjà, en 2007 Lewis est venu à Genève. Un peu plus tard il a quitté notre canton pour celui de Schwytz, d'où il est parti en 2010 pour Monaco. On peut supposer que ces déménagements successifs ont un lien avec les impôts qui le payait. Ensuite, étant devenu le pilote de F1 le mieux payé, comme beaucoup des super-riches, il a décidé d'acheter son propre avion : un Bombardier Challenger 605, qu'il enregistre avec l'identification G-CLDH. A ce moment, malgré sa fortune qui dépassait de loin le prix d'achat, il ne voulait pas payer la TVA pour l'importer de Canada en Europe. Donc, l'avion a été importé en Europe via l'île de Man, avec l'aide des «entreprises» en Guernsey, Malte and British Virgin Islands. En plus, cet enregistrement était via une nouvelle société dans l'île de

Man, qui n'existait que pour louer l'avion à lui-même. Ainsi, il n'avait pas l'obligation d'enregistrer l'avion à l'île de Man ! Son avion est venu à Genève plusieurs fois en 2016, mais pas en 2017.

D'autres richissimes individus ont choisi d'enregistrer leur avion dans l'île de Man, avec une immatriculation commençant avec la lettre M, suivi par 4 caractères. Ça donne déjà l'indication du nombre d'avions qui y sont enregistrés : en Suisse l'ensemble de tous nos appareils ont le format HB-xxx.

Par exemple, Jim Ratcliffe, le CEO de l'entreprise INEOS, qui vient d'acheter Lausanne FC, possède trois avions :

M-USIC, M-ISTY et M-INTY (plus un autre I-NEOS, enregistré en Italie !).

Beaucoup d'oligarques russes aiment aussi avoir leur avion «privés» : certains d'eux utilisent l'île de Man, comme Andrej Melnichenko, qui préside le Siberian Coal Energy Company (SUEK) et l'entreprise Eurochem. Son Boeing Business Jet (BBJ) 737 est immatriculé M-YBBJ. Un autre russe est Dmitry Rybolovlev, qui possède 67% du club de foot AS Monaco.

Une autre île mentionnée dans ces Paradise Papers, c'est Aruba, aussi connue (!) pour être «un hibou qui construit son nid sous terre» !

Aruba est également réputée pour d'autres objets volants : c'est une île qui permet d'enregistrer

des jets privés. Le plus grand de ces avions est peut-être le Boeing 737 Business Jet (BBJ) de l'oligarque kazakh Timur Kulibayev, gendre du président Nursultan Nazarbayev. Timur, dont la fortune est estimée à \$2,3 billions, fut nommé comme l'homme d'affaires le plus important du pays, a beaucoup d'influence sur l'industrie d'hydrocarbures : il est également membre du conseil d'administration de Gazprom. Son avion, immatriculé P4-KAZ, est venu à Genève plusieurs fois cette année.

Il y a aussi, les îles Maurice, que nous pouvons visiter en utilisant un vol chaque vendredi dans un avion construit il y a 20 ans, très bruyant, mais accueilli avec plaisir par notre aéroport.

Il y a d'autres références des Paradise Papers à l'île Maurice, par exemple l'entreprise GMR, d'Inde qui, selon le journal The Indian Express, «From Mauritius to Malta, GMR set up web of 28 offshore firms to drive expansion».

En conclusion, si vous allez en vacances dans une île où vous voyez des bâtiments anonymes, probablement vides, mais ayant un très grand nombre de boîtes postales portant les noms des sociétés, vous êtes probablement au Paradis !

Mike Gérard

Electromobilité à Bellevue

Bellevue pionnière de la mobilité verte

Inauguration borne MOVE

Bellevue inaugurerait le vendredi 10 novembre la première borne de recharge MOVE pour véhicules électriques sur un domaine communal. Cette station permettra de recharger deux véhicules en même temps.

La Commune de Bellevue, les Services industriels de Genève et le département de l'environnement et de l'agriculture du Canton de Genève s'étaient donné rendez-vous sur le parking à côté de la mairie belleviste, sous l'œil attentif d'une classe d'élèves venue en apprendre plus sur l'avenir de l'électromobilité à Genève et l'environnement de demain. L'inauguration de cette première borne de recharge MOVE pour véhicules électriques sur sol communal, montre la voie que le Canton de Genève va poursuivre dans les prochaines années en faveur de la diminution des nuisances causées par les transports individuels, tels que le bruit et la pollution de l'air. Pionnière en la matière, la commune de Bellevue est la première à prendre cette initiative écologique, et lance l'objectif fixé par le Canton de Genève, en convertissant d'ici 2030, 10% du parc de véhicules standard en véhicules à propulsion électrique. Cet objectif ambitieux passe par l'action, comme le soulignent

le maire belleviste, Bernard Taschini et le conseiller administratif en charge du développement durable, Jean-Daniel Viret «Bellevue est heureuse d'être pionnière dans la domaine de la mobilité électrique. En tant que commune engagée sur la voie du développement durable, il nous a paru comme une évidence de soutenir ce projet qui vient s'ajouter à la liste d'actions déjà menées, au quotidien, pour un avenir meilleur.»

Le Conseiller d'Etat en charge de l'agriculture, de l'environnement et des transports, Luc Barthassat était également de la fête en soutenant ce projet «pour l'avenir de notre planète». Sous les regards des enfants attentifs, il rappelle que «Ce bel effort collectif est important car il permet de positionner Genève en première ligne d'une mobilité durable et favorable à la qualité de vie pour tous». Ce dernier a tenu à ce que le bus électrique TOSA soit également présenté à Bellevue, afin d'illustrer tout le potentiel de l'électromobilité dans le domaine des transports publics. Ce véhicule 100% électrique sera progressivement mis en service sur la ligne 23 des TPG et offre une véritable alternative aux bus actuels roulant au diesel.



Il est également important de mentionner l'énorme travail réalisé par les SIG, initiateur du réseau MOVE à Genève, qui contribuent grandement à la création de ce réseau en terre genevoise. Les Services industriels de Genève développe des partenariats avec les communes genevoises, les entreprises et l'Etat afin de parvenir aux objectifs cantonaux. Le Directeur général, Christian Brunier précise que «SIG est un des acteurs principaux de la transition énergétique à Genève. Nous distribuons depuis une année une électricité certifiée 100% renouvelable, cette même énergie que vous trouvez aux bornes de recharge MOVE».

Depuis fin 2016, SIG a installé et mis en fonction huit stations de recharge MOVE destinées au public sur différents parkings genevois. A l'échelle nationale, ce réseau dispose actuellement de 320 bornes et près de 2'000 bornes en Europe.

Julien Payot

Quartier Lachenal-Dégallier

Projet Delta V

Présentation publique des résultats du processus participatif
Première Étape: programme suivi d'un apéritif.

Mardi 19 décembre à 18h30
Salle Communale Lachenal, Versoix

Tous les habitants de Versoix sont conviés à la présentation des résultats du processus participatif (Phase 1) pour le projet de quartier «Delta V» (triangle Lachenal-Dégallier-Tilia). Le collectif urbz présentera les principes et intentions du programme pour la construction du futur quartier.

Base sur laquelle le plan sera dessiné lors de la seconde phase.

Plus d'informations :

facebook.com/deltaversoix <<http://facebook.com/deltaversoix>> / deltav@urbz.net

PUBLICITE

PUBLICITE

féerie hivernale
à la boutique
du 1er au 24 décembre

chloé savary
fleuriste
chloesavary.ch

rué du village 32
1295 mies
022 755 25 21



TOUTE LA RÉDACTION DE VERSOIX-RÉGION VOUS SOUHAITE
D'EXCELLENTES FÊTES DE FIN D'ANNÉE ET VOUS RÉMERCIE POUR
VOTRE SOUTIEN ET POUR TOUTS VOS ENCOURAGEMENTS.
A L'ANNÉE PROCHAINE.

L'équipe de rédaction



MARCHÉ DE NOËL
mercredi 6 décembre
de 10h à 19h
21 Av. Choiseul, Versoix
Produits artisanaux confectionnés par les personnes qui travaillent dans les ateliers de
la Corolle
Vin chaud, thé de Noël et biscuits vous attendent.
17h 15 : contes pour les enfants

Séance du 19 novembre, le budget 2018 passe haut la main



A propos de la pétition concernant l'accès aux rives du lac :



Monsieur Lambert : « On en a fait beaucoup ».



Monsieur Jaussi : « On a fait beaucoup, c'est très bien. Mais quand on dit cela, c'est qu'on ne veut plus faire ».

Lors des séances du Conseil municipal incluant le vote du budget de Versoix, le public est plus nombreux qu'à l'accoutumée. Cette fois, les rangs étaient encore plus serrés, car sont venus s'y joindre les initiants d'une pétition réclamant un plus large accès aux rives du lac, discutée en fin de séance puis renvoyée en commission pour y être débattue.

Le vice-maire Patrick Malek-Asghar (PLR) a informé l'assistance que l'un des deux permis de construire nécessaires à la rénovation de l'Ancienne-Préfecture a été obtenu, et que les travaux y débiteront à la fin de cette année. Il a ajouté que le début d'année 2018 verra un important changement concernant l'arrondissement d'état-civil : celui de Versoix sera fusionné avec ceux de toutes les communes de la rive droite.

La conseillère administrative Ornella Enhas (PS) a rendu compte des derniers développements concernant les travaux : la deuxième étape de

la réfection de la route Suisse devrait démarrer le 15 janvier, devant une circulation en sens unique sur le tronçon (dans le sens Genève-Vaud). Le parcours des bus TPG sera modifié. D'autres travaux sont en cours dans le secteur du Bourg, et étant donné le mauvais état des conduites, ceux-ci dureront plus longtemps qu'espéré.

Enfin, le maire Cédric Lambert (PDC) s'est félicité de la fréquentation de la ligne de bus TPG locale ; le «U» dépasse l'usage prévu pour le second trimestre 2017, avec 70'000 montées. Le plan sectoriel de l'infrastructure de l'aéronautique – dit PSIA – a été présenté, et celui-ci prévoit que 160 hectares (soit environ 1500 logements) ne seront plus concernés par les nuisances de bruit de degré 2, qui représente autour de 55 décibels le jour et 45 la nuit. Ceci, d'ici... 2030.

Une motion transpartisanne réclamant une étude des coûts de l'aéroport sur la santé publique a par ailleurs été renvoyée au

Conseil administratif pour une étude approfondie.

Les CFF ont le sens de l'humour

M. Lambert s'est également fait l'écho des nombreuses plaintes relatives aux retards et annulations du Regio Genève-Coppet. Les CFF ont annoncé prendre bonne note de ces plaintes. En outre, ces derniers ont également confirmé que certains Regio Express faisant escale à Versoix disparaîtront lors du changement d'horaire en décembre, pour permettre – ne riez pas ! – d'éviter les retards.

Un plus grand oui au budget

Au rang des objets tranchés par le Conseil municipal lors de cette séance, on a d'abord pu compter : un crédit de 50'250 CHF destiné à rénover une passerelle dangereuse au Nant-de-Braille ; un autre de 266'000 CHF pour le remplacement de véhicules plus qu'usés au bénéfice des services des travaux, de la voirie, et des sports ; et un dernier de 512'550 CHF pour poursuivre le travail

d'alignement du secteur allant de la rue des Gravières aux Vieux-Port, à l'aide de collecteurs d'eaux pluviales. Le budget de la fondation communale pour la petite enfance (EVE) a également été validé.

Le plat de résistance, évidemment, était celui du budget. Présenté le mois précédent (voir notre n°273), celui-ci marque le passage de Versoix à une nouvelle logique de système comptable qui exige des communes de se défaire d'une grande quantité de leurs provisions. Acceptée à l'unanimité, la méthode trouvée consiste à dissoudre les provisions et s'en servir comme amortissements complémentaires.

Du budget, finalement, il ne restait que le débat. Les Verts l'ont accepté malgré leur désapprobation quant à ce qu'ils voient comme un manque de volontariat et d'ambition concernant l'implémentation de nouvelles politiques publiques. Le PDC, participant à la majorité de centre-droit avec le PLR, a

annoncé son soutien au budget. Le MCG l'a également soutenu. Enfin, M. Zimmermann (PS) a annoncé s'abstenir, dénonçant cette année encore un budget « de rigueur ». Les autres élus PS ne l'ont pas suivi, et ont voté en faveur du budget.

En bref, le budget 2018 a été accepté par 22 oui et 2 abstentions.

Quant à la question de la pétition en faveur d'un meilleur accès aux rives du lac – renvoyée en commission à l'unanimité – le maire Cédric Lambert (PDC) a longuement pris la parole pour développer son point de vue : pour lui, il s'agit d'une pesée des intérêts délicate, où la loi ne préconise qu'un « accès libre » et non « total », arguant « on en a fait beaucoup ». Du tac au tac, M. Jaussi (Verts) lui a asséné : « On a fait beaucoup, c'est très bien. Mais quand on dit cela, c'est qu'on ne veut plus faire ».

Jann Rieder

Walk for life - Walk for love - 2017!

Il existe des personnes qui dans la difficulté et la souffrance, arrivent à surmonter les épreuves qu'ils transforment en une force et en dévouement pour les autres.

C'est le cas d'Ida Koppen, un exemple de vie, qui a connu pendant de nombreuses années un grave problème de dos, et qui aujourd'hui, marche au nom de la vie et de l'amour en venant en aide à ceux qui sont dans le besoin.



Versoix et sa région jusqu'aux Etats-Unis, c'est incroyable » assure la femme généreuse.

Après le soutien des proches, c'est un engouement général qui conforte Ida dans sa quête aux kilomètres. Trois marches de 20 Km sont programmées avec le soutien d'une trentaine de personnes, âgée de 16 à 66 ans venant avaler aux côtés d'Ida les différents parcours. Les trois étapes se sont déroulées dans le Jura, du Col de la Givrène au Col de Marchairuz au Col de Mollnedruz et lors du Semi-marathon des Côtes de l'Orbe où les organisateurs ont fait des dons de 20 CHF pour chaque marcheur inscrit avec « Walk for life Walk for love ».

La campagne lancée par Ida s'était fixé comme objectif d'obtenir des promesses de dons de 100 CHF par kilomètre parcouru, à l'heure où ces lignes sont rédigées, « Walk for life Walk for love » vient d'atteindre cet objectif ambitieux.

**1957 - 2017
60km**

Les trois fondations se partageront un chèque de 6'000 CHF de manière équitable. Voilà les fondations que « Walk for life Walk for love » a soutenu à travers ces différentes marches :

- **Fondation Children Action**, qui organise notamment les missions du professeur André Kaelin, ancien Chef de service

d'orthopédie pédiatrique aux HUG, au Vietnam et en Birmanie;

- **Fondation Le petit Cœur** du professeur René Prêtre, spécialiste en chirurgie cardiaque pédiatrique, qui travaille au Cambodge et au Mozambique ;
- **Fondation Jan et Oscar**, qui soutient la scolarisation d'enfants défavorisés et la prise en charge de jeunes mamans célibataires en Thaïlande depuis le tsunami en 2004 qui a coûté la vie aux deux petits frères Lausannois Jan et Oscar.

Ida et de nombreuses personnes désirent voir cette campagne se poursuivre en 2018, avec cette fois-ci plus de gens informés par cette noble action et pourquoi pas plus de marcheurs et de dons à travers « Walk for life Walk for love ». Alors que la vie n'a pas toujours gâté Ida, cette femme au charisme et à la générosité sans précédent, a su transformer des années de douleur en une véritable révélation en marchant pour la vie et l'amour. Un exemple de vie, auquel vous pouvez adhérer en se joignant à ce projet sincère.

Pour plus d'informations :

Facebook : Walk for life Walk for love

Mail : ik@idakoppen.net

Julien Puyot

Budget communal 2018

En 40 jours, le budget 2018 a (un peu) changé

Surprise ! Même si les changements ont été décrits comme minimes lors de la séance de novembre du Conseil municipal, le budget 2018 qui y a été voté présente quelques différences significatives avec le projet de budget présenté en octobre.

Par cette phrase faisant conserver aux commissions à huis-clos tout leur mystère, le budget 2018 semble donc entrer le projet de journal communal trimestriel que nous vous présentions il y a un mois : « Sur demande de la commission Culture et Communication, les charges liées à la création d'un journal communal ont été supprimées ». Voilà que les 40'000 CHF annuels qui devaient y être dévolus disparaissent aussi sec.

Toutefois, le reste de l'augmentation du secteur communication reste maintenu. Les 53'000

CHF de pages de publicité achetées dans Versoix Région subsistent, de même que le financement de 33'000 CHF pour l'engagement de personnel chargé de la communication, en CDD.

Au rang des baisses, on retrouve également une réduction des frais concernant la levée d'ordures ménagères et de déchets recyclables : selon le service voirie et travaux de la commune, les besoins relatifs seront plus modestes en 2018. Cela permet une économie prévue à un peu plus de 150'000 CHF, dont 7'000 sont directement réinvestis dans des frais d'honoraires et d'études diverses, au cœur du même service. Aussi, les recettes tirées de l'imposition sur le revenu et la fortune des personnes physiques a légèrement baissé : de 77'177 CHF sur une ligne de revenus d'un peu plus de 24 millions de francs.

Quant aux augmentations, elles

concernent : l'aide au développement humanitaire, avec une augmentation de 8'162 CHF sur les 162'743 CHF qui y étaient déjà alloués ; le passage du budget de l'Organisation Régionale de Protection Civile (ORPC) situé au Valavran de 173'353 CHF à 181'058 CHF ; mais aussi l'arrivée de recettes liées à l'ouverture de places de parkings en locations aux employés communaux, estimée à 7'680 CHF pour 2018. Au final, ce budget 2018 définitif prévoit 39'098'115 CHF de charges et 39'099'405 CHF de revenus, pour un excédent de 1290 CHF. Oui, 1290, comme le code postal de notre commune. Un trait d'humour de comptable, ce n'est pas si souvent !

Jann Rieder

PUBLICITE

PUBLICITE



Etats d'âme d'un comptable
Claudio PISANI
économiste & juriste



Régulariser vos impôts, est-ce désormais trop tard ?

L'année 2018 est proche et avec elle l'entrée en vigueur de l'échange automatique de renseignements (EAR).

Il n'est pas forcément trop tard si vous souhaitez régulariser vos omissions encore après le 31 décembre 2017.

Il reviendra à l'administration fiscale de déterminer si le caractère de spontanéité peut encore être reconnu alors même qu'elle disposerait déjà des renseignements selon lesquels vos déclarations des années antérieures sont incomplètes.

Dans le courant du mois de septembre 2017, l'administration fédérale des contributions a d'ores et déjà annoncé qu'elle reconnaîtrait le caractère de spontanéité jusqu'au 30 septembre 2018.

Ainsi donc, quand bien même le contribuable requerra l'ouverture d'une procédure de dénonciation spontanée parce qu'il sait que l'administration

dispose désormais de l'information qu'il a omis des éléments patrimoniaux dans ses déclarations fiscales, l'amende ne viendra pas le sanctionner.

Non-punissabilité pour autant que la soustraction fiscale ne soit pas déjà connue par un autre moyen que l'EAR.

L'échéance du 30 septembre 2018 vise-

www.actoplus.ch
www.arno.team

ra les informations provenant des Etats qui auront fixé l'entrée en vigueur de l'EAR le 1er janvier 2018. Pour tous ceux qui l'introduiront ultérieurement, l'échéance du 30 septembre de l'année de l'entrée en vigueur sera retenue.

Nous restons à votre disposition pour vous accompagner dans cette démarche.

022 950 98 80
actoplus@arno.team

MCG
/VERSOIX

Le MCG à l'écoute des citoyens !

Le Mouvement Citoyens Genevois attache une grande importance à écouter les citoyennes et les citoyens, pour être leur relais dans les diverses instances où il est représenté.

En effet, le dialogue est pour le MCG une valeur déterminante.

C'est en étant à l'écoute et en communiquant les attentes de la population que nous retrouvons notre légitimité.

Nous ne sommes donc pas surpris de lire récemment une étude de «La Tribune de Genève» indiquant que les prises de position du MCG pour les diverses votations sont suivies à 75% par les électeurs genevois. En effet, nous sommes le parti politique genevois qui est le plus en adéquation avec les votes de la population. Le MCG dépasse tous les autres ainsi que le Grand Conseil et le Conseil d'Etat. Nous sommes bien évidemment fiers de pouvoir correspondre de manière aussi importante aux attentes de la population genevoise.

Ce n'est bien évidemment pas un hasard si nous nous retrouvons dans cette situation d'adéquation avec les votes des électeurs genevois. En effet, nous estimons que les dogmatismes - autant de gauche que de droite - n'apportent rien, alors qu'une politique fondée sur le bon sens est la voie à suivre.

C'est ce bon sens au quotidien qui est notre ligne de conduite.

Ni gauche ni droite - Genève d'abord

Versoix - MCG contact@mcg-versoix.ch Tél. 076 368 40 55

www.mcg-versoix.ch

UNE INITIATIVE POUR VOUS PROTÉGER DU BRUIT ET DE LA POLLUTION DE L'AIR !

Le bruit est aujourd'hui un des premiers facteurs qui détériore notre qualité de vie. A la nuisance sonore s'ajoute la pollution de l'air : chaque année, plus de 3'000 personnes meurent prématurément en Suisse des causes de la pollution atmosphérique. En parallèle les coûts de la santé exposent et notre environnement se dégrade fortement.

En réplique à cette urgence sanitaire et climatique, les Verts genevois ont lancé cet automne l'initiative cantonale « De l'air, moins de bruit. Préservons notre santé face à la pollution ». Elle exige de l'Etat des actions concrètes de lutte contre la pollution de l'air et contre le bruit afin de préserver la santé publique et protéger l'environnement.

Signer cette initiative c'est contribuer à diminuer durablement la pollution à Genève. C'est réduire les émissions de l'aéroport, de l'industrie et des chantiers, modérer la circulation motorisée, développer les énergies renouvelables ou encore limiter les véhicules les plus polluants. La population doit être informée des risques liés à la pollution, de son côté, l'Etat doit respecter le droit constitutionnel de disposer d'un environnement sain.

Retrouvez l'initiative sur www.jemengage.ch !

Delphine Klopfenstein Broggin, Députée au Grand Conseil - Les Verts



LES VERTS DE VERSOIX

PLR
Les Libéraux-Radicaux Versoix

Versoix tient son budget !

Un budget 2018 équilibré et optimiste

Le 20 novembre dernier, le Conseil municipal l'a adopté avec enthousiasme, par 22 oui et 2 abstentions. Les finances sont à l'équilibre (39 millions), pour un excédent de 1290 francs (!). S'agissant d'un budget, il ne s'agit que d'estimations, ce que veut rappeler ce petit clin d'œil à notre code postal.

D'un côté, les recettes fiscales ont tendance à se stabiliser, et les incertitudes liées au rejet de la réforme RIE3 ne sont malheureusement pas levées. Versoix dispose toutefois d'un potentiel (situation, locaux), qui tend à se traduire positivement par l'installation progressive de nouvelles entreprises, par exemple.

De l'autre côté, les charges sont bien maîtrisées, l'accent étant mis sur certaines priorités. Quant aux investissements, la commune maintient le cap, avec diverses réalisations et rénovations prévues l'an prochain, à commencer par la transformation du site de l'Ancienne Préfecture et de l'ancienne école de Bon-Séjour.

Le Municipal s'affirme

Enfin, les commissions du Conseil municipal ont procédé, par un travail constructif franchement réjouissant, à divers ajustements, notamment en matière de soutien au sport.

Un nouveau poste a également été créé à la voirie.

Le PLR de Versoix

Le PDC Versoix et ses 2 candidats au Grand Conseil 2018




Patrick Schmied et Djamel Bourbala vous souhaitent un Joyeux Noël et de belles Fêtes de fin d'Année !

Ensemble PDC

construisons l'avenir de Versoix

www.pdc-versoix.ch aimerversoix@pdc-versoix.ch

Ne manquez pas, dans la nuit noire du 8 décembre, de participer à la fête de l'Escalade organisée par le Conseil Municipal. Venez costumés et participez au cortège aux flambeaux et au concours de déguisements.

Marmites à gagner !

Programme ci-dessous

Fête de l'Escalade

Vendredi 8 décembre 2017

18h15
Apéritif et vin chaud à La Résidence de Bon-Séjour

18h45
Départ du cortège aux flambeaux

19h00
Sérénade à l'EMS de Saint-Loup

19h30
Espace Lachenal, début de la partie officielle avec le chant "Cé qu'à l'aino" suivi de la soupe de l'Escalade. Concours de déguisements organisés par l'ADER

Remerciements - ADER, Versoix Accueillie, Musique Municipale de Versoix, Résidence de Bon-Séjour
Organisation - Conseil Municipal



Ville de Versoix

Courrier de lecteur

A propos de la maison Ferrier (sise au chemin Ami-Argand)

Il n'est plus pensable de laisser en l'état cette maison faisant partie de l'histoire de Versoix et appartenant à la commune depuis 1985. L'association du Patrimoine a fait des propositions pour une éventuelle affectation, sous la forme d'une Fondation en 2008. A ce jour, pas de réponse !

Rappelons que le site est classé. Dans le bâtiment, une pièce a même servi comme bureau du maire à l'époque de la famille Bordier. Il y a aussi l'écurie du cheval du général des troupes autrichiennes, Ferdinand Graf von Bubna und Litzitz, venu pour libérer Genève de Napoléon en 1813-1814.

Versoix doit et peut avoir sa maison du Patrimoine. Cela ne peut plus durer. Il faut que les autorités en prennent conscience. A moins qu'une initiative ne pose le problème démocratiquement ?

Un musée permettrait de mettre en valeur la collection des lampes Argand, propriété de la Commune, connue jusqu'aux USA, ainsi que de nombreux objets soigneusement collectés par l'Association du Patrimoine depuis des années.

La Fondation S. May ne pourrait-elle pas se pencher sur cette éventualité ? Financièrement, sa santé est bonne et permet des investissements. La remarque

que ce n'est pas dans ses prérogatives est une question d'interprétation puisque son but est de mettre en priorité à disposition de la population des logements, des locaux professionnels, commerciaux, artisanaux ou d'intérêt général.

Europa Nostra, Fédération Européenne du Patrimoine, pourrait être approchée pour soutenir ce projet.

Claude Lefmann



Agenda culturel

APÉRO CONCERT DE L'OCV GALERIE DU BOLÉRO

Vendredi 8 décembre, 18h30

PROGRAMME :

Duo contrebasse et piano :

«L'éléphant» de Camille Saint-Saëns, Allegretto pomposo; «Après un rêve» de Gabriel Fauré Andantino
Quatuor pour 2 violons, violoncelle et contrebasse :
 Gioachino Rossini : Sonate a quatre n°5 en mi bémol majeur, Allegro vivace - Andante - Allegretto ; Sonate a quatre n°6 en ré majeur, Allegro spiritoso - Andante assai - Allegro.



Entrée libre. Le concert sera suivi d'un apéritif

SUZANNE HUSSON CAVES DE BON-SÉJOUR

Dimanche 10 décembre, 17h00

Récital de piano

« Des mains prodigieuses ! » Née à Buenos Aires, d'origine française, genevoise d'adoption, Suzanne a commencé ses études musicales à l'âge de cinq ans. Elle a obtenu le Premier Prix de virtuosité avec distinction du Conservatoire de Genève.



Entrée libre, chapeau à la sortie

MARIA METTRAL CAVES DE BON-SÉJOUR

Samedi 20 janvier, 21h00

Chanson

La musique a toujours été très présente dans la vie de Maria Mettral, et souvent dans les spectacles où elle s'est produite. A l'instar des revues de Pierre Naftule, dont elle a fait partie, ou des opérettes d'Offenbach, plusieurs productions lui ont permis de s'adonner à son autre passion : le chant. Une série de rencontres fécondes (d'abord Daniel Vaillant, puis le duo Aliose, et enfin le réalisateur Vincent Prezioso) lui ont permis de se construire un écrin de douze titres écrits sur mesure. Le moment est venu pour Maria Mettral d'ajouter une corde à son arc, livrant un opus soigné qui devrait surprendre les plus incrédules, interprétant les mots d'un autre avec brio et simplicité, avec cette envie tout aussi simple : parler de la femme... La mère, la fille, la sœur, l'amante, l'artiste...



Entrée libre, chapeau à la sortie

PEUPLES PREMIERS D'AMAZONIE GALERIE DU BOLÉRO

Vernissage : samedi 20 janvier, 17h00

16'000 espèces différentes d'arbres, 2,5 millions d'espèces d'insectes, 40 000 espèces de plantes, 3'000 espèces de poissons, 1'294 espèces d'oiseaux... et la diversité d'espèces de plantes la plus importante sur Terre !



Véritable régulateur climatique, la forêt amazonienne renferme la biodiversité la plus élevée et la plus préservée au monde. Mais la biodiversité de la plus grande forêt tropicale qui existe est en danger, ainsi que les peuples autochtones qui veillent à sa protection. Ces peuples indigènes d'Amazonie aux modes de vie traditionnels sont le point central de cette exposition portant sur le travail d'Émilie Barrucand. Au travers de son ONG Wayanga, Émilie Barrucand souhaite sensibiliser la population quant au sort de ces peuples premiers d'Amazonie...

Exposition jusqu'au 25 février 2018

Du mardi au dimanche

15h00 - 18h00

Entrée libre

UN JUIF POUR L'EXEMPLE CAVES DE BON-SÉJOUR

Dimanche 11 février, 17h00

D'après une oeuvre de Jacques Chessex

Un Juif pour l'exemple, c'est l'histoire d'un crime antisémite qui a eu lieu à Payerne en 1942. L'Allemagne nazie est à son apogée et les relents nauséabonds de la peste brune n'épargnent pas la campagne vaudoise. En ces années noires, la bourgade de Payerne est touchée par les faillites, le chômage et la crainte que le pays ne soit entraîné dans la guerre.

Dans ce contexte tendu, certains cherchent des boucs émissaires. Comme dans le reste de l'Europe, ce seront les Juifs. En l'occurrence, Arthur Bloch...

Prenant place dans un tribunal, la pièce nous met en scène un Procureur faisant face aux meurtriers d'Arthur, porte-parole de la société qui ne peut accepter en son sein un comportement aussi barbare.



INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

022 950 84 00

bolero@versoix.ch

Tarif unique : CHF 10.-

Billetterie sur place, dès 16h00

Agenda communal



FÊTE DE L'ESCALADE RÉSIDENTE DE BON-SÉJOUR ESPACE LACHENAL

Vendredi 8 décembre, dès 18h15

Oyez, Oyez,

Le Conseil municipal de la Ville de Versoix a le plaisir de vous inviter à célébrer la fête de l'Escalade le vendredi 8 décembre dès 18h15. Un apéritif sera servi à la Résidence de Bon-Séjour avant le départ du cortège aux flambeaux à 18h45.



Après une halte à 19h00 à l'EMS de Saint-Loup pour une sérénade, le cortège arrivera vers 19h30 à l'Espace Lachenal. S'en suivra la partie officielle avec le chant du « Cé qu'è lainö » puis dégustation de la soupe de l'Escalade, le bris de la grande marmite et le concours de déguisements. En cas de conditions météorologiques difficiles, nous vous donnons directement rendez-vous dès 18h15 à l'Espace Lachenal. Venez nombreux partager avec nous ce moment convivial et...pour ceux qui le souhaitent, déguisés !

SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE AULA DES COLOMBIÈRES

Mardi 5 décembre, 19h00

Requalification de la route de Suisse – Phase 2

Les Autorités communales, accompagnées des chefs de projet cantonaux de la DGT (Direction générale des transports) et de la DGCC (Direction générale du génie civil) répondront aux questions des habitants et des commerçants concernant les travaux de la phase 2 (voir page ci-contre).



CONSEIL MUNICIPAL MAISON DU CHARRON

Lundi 18 décembre, dès 20h00 - Ouvert au public



PROJET DE QUARTIER LACHENAL-DÉGALLIER SALLE COMMUNALE LACHENAL (HAUT)

Mardi 19 décembre, 18h30

Suite au workshop participatif d'octobre dernier, l'équipe de urbz s'est installée dans la Maison du Projet Delta V, au 6 chemin Dégallier, qui est devenue un espace d'exposition et d'échange ouvert à tous.

Depuis, le collectif travaille à mettre en lumière les points de convergence, les principes et les réflexions fortes émergeant des multiples idées, informations et feedback pour imaginer le futur quartier.

Vous êtes invités à prendre part à la présentation du premier bilan de ce processus participatif au cours de cette séance de restitution.

Plus d'informations: www.versoix.ch



SOUPE DU 1^{ER} JANVIER SALLE COMMUNALE LACHENAL

Lundi 1^{er} janvier 2018, 17h00

Comme le veut la tradition, les Autorités versoisennes vous donnent rendez-vous le lundi 1^{er} janvier 2018 dès 17h00 à la salle Lachenal pour partager un moment convivial en ce début d'année.

Venez déguster, sur un air d'accordéon, l'exquise soupe préparée par les Potes-au-Feu pour l'occasion. Bienvenue à toutes et à tous !



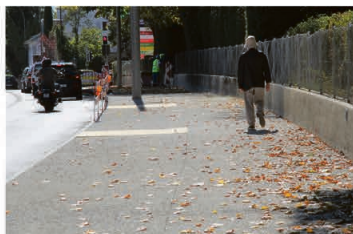
Transformation de la route de Suisse. Versoix en profite pour améliorer la qualité de vie!

Route de Suisse impraticable dans le sens chemin de Montfleury jusqu'à la route de Sauvigny dès janvier 2018!

LA PHASE 2

La seconde phase sera mise en sens unique (Genève-Vaud) et la vitesse limitée à 40 Km/h. Les travaux débuteront au cours du mois de janvier 2018 pour une durée approximative de 10 mois.

Ce tronçon d'une longueur d'environ 900 mètres sera soumis aux mêmes travaux entrepris avec succès au cours de la phase 1 (de la frontière vaudoise au ch. de Montfleury). Du béton désactivé (mélange de sable gris et de cailloux concassés) recouvrira le trottoir et la piste cyclable. La chaussée sera ultérieurement habillée d'un revêtement phonoabsorbant.



En novembre, les commerçants établis sur le périmètre de la phase 2 ont déjà pu assister à une séance d'information.

LE PROJET ET LES CHANTIERS

Entrepris en mai dernier, la première phase des travaux de requalification de la route de Suisse arrive à son terme. Celle-ci représentait le lancement d'un projet de transformation de la route de Suisse, traversant la commune sur une distance de 2km4, pilotée par l'Etat de Genève et subventionnée par la Confédération.

La Ville de Versoix profite de cet important chantier pour réaménager certaines de ses infrastructures en coordination avec le chantier principal.

La rénovation de l'Ancienne-Préfecture, en bordure de la route de Suisse, a commencé en automne 2017 et se poursuivra pendant 2 ans.

Les rues du Bourg connaissent également un rafraîchissement avec, notamment, un revêtement au sol en béton désactivé (mélange de sable gris et de cailloux concassés) alors qu'une concertation autour de la Place du Bourg a été menée avec les commerçants et les habitants.

UNE NOUVELLE VOIE POUR VERSOIX

La transformation de la route de Suisse va permettre de pacifier le trafic automobile au cœur de Versoix, d'aménager des pistes cyclables confortables et des espaces de qualité pour les piétons. Par ces multiples qualités, ce projet représente parfaitement l'esprit de la Loi pour une mobilité cohérente et équilibrée que l'Etat de Genève commence progressivement à mettre en œuvre.



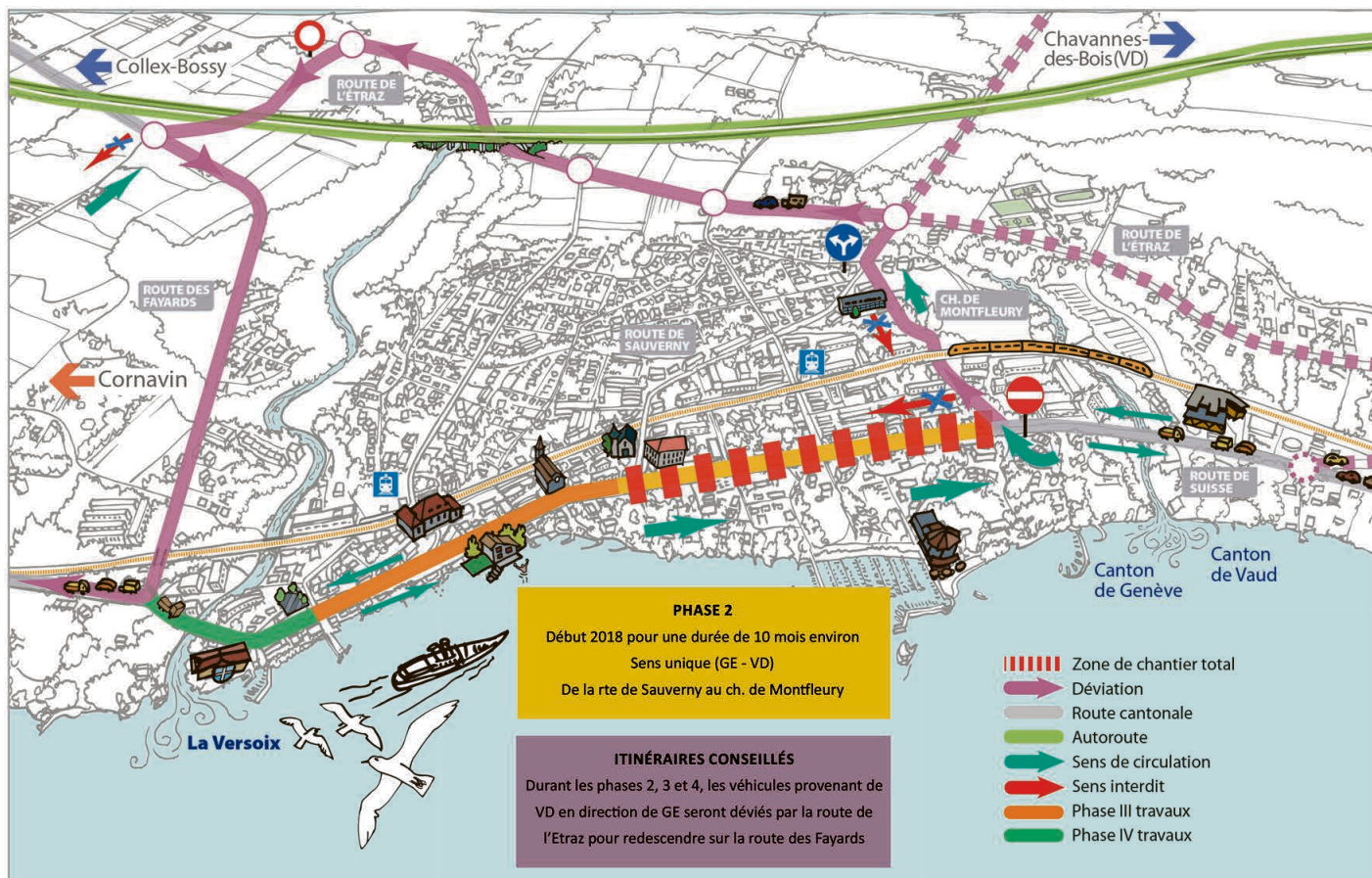
DÉVIATIONS ET ITINÉRAIRES CONSEILLÉS

Les chantiers nécessiteront des mesures de circulation exceptionnelles:

- Les usagers de la route arrivant depuis Mies en direction de Genève sont invités à emprunter la route de l'Etraz, à contourner la ville pour rejoindre le giratoire des Fayards
- Le chemin de Montfleury est mis en sens unique, en direction de la route de l'Etraz, pour garantir une meilleure répartition du trafic
- Des panneaux sont installés afin d'indiquer un itinéraire réservé aux cycles
- Le parcours de la ligne V des TPG est bousculé; l'arrêt Pont-Céard est déplacé sur la route de Sauvigny, les arrêts Port-Choiseul ne seront plus desservis et celui de Montfleury le sera uniquement dans un sens durant toute la durée du chantier (informations complémentaires sur www.tpg.ch)

RESTEZ INFORMÉ

- Séance d'information publique le 5 décembre (voir agenda communal)
- www.versoix.ch
- A la «Maison de projet» sise route de Suisse 57
Permanence tous les mardis de 16h00 à 18h30
- Par Newsletter
- Via la page Facebook «Ville de Versoix»
- Dans les pages «Mairie» du Versoix Région
- Fiches Info Mobilité diffusées par le DETA (Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture, www.ge.ch/infomobilité)
- Des questions? routedesuisse@versoix.ch





Versoix-Basket

Versoix Basket U/15 dominateur contre les Neuchâtelois! 105 - 42

Dès le départ, les Versois ont dominé le match, menant déjà 30-12 après le premier quart. L'équipe de Versoix a montré un jeu inspiré, avec des passes instinctives et rapides et des joueurs « au bon endroit au bon moment ». Ils ont totalement submergé les Neuchâtelois avec leurs «fast breaks» et leur efficacité au rebond.

Le meilleur marqueur fut Cameron (31pts), devant Reid (13pts), Zach (12pts dont un panier à 3 pts) et Max (12 pts), Kurtis (8 pts), Jake (7 pts dont deux paniers à 3 pts), Nicolas (7pts), Tim et Hector (6 pts), Dany (3 pts).



Une chute pour Versoix

Le samedi 11 novembre, l'équipe Versoix a accueilli l'équipe de Pully – Lausanne Basket à Montfleury. Malheureusement, Versoix devait composer avec l'absence de quatre joueurs (deux blessés et deux malades).

Bien qu'affaiblis, les Versois ont vaillamment donné leur meilleur, mais n'ont pas été en mesure d'affronter la rapidité du meneur adverse et la défense solide de l'équipe Pully-Lausanne Basket. Les Versois ont été battus 38-54. Les meilleurs marqueurs versois furent Tim, Kurtis, Dany, Max et Nicolas.

Étape suivante

Au classement du groupe «Benjamin U/15 D2», Versoix se place au troisième rang et passe au tour suivant avec les 16 équipes du COBB U/15.

Les quatre prochains matches détermineront l'emplacement de chaque équipe pour les matches de barrage des 16/17 décembre.

Allez Versoix !!

Sylvia Jampies-Can

Jiu Jitsu brésilien

NEW NATION
jiu jitsu academy

JIU JITSU BRÉSILIEEN
TERRE SAINTE

ADRESSE:
SALLE COMMUNALE
DE CHAVANNES-DES-BOIS
ROUTE DE SAUVERNY 282
1290 CHAVANNES-DES-BOIS VAUD
TEL : +41 79 624 84 33

Club nautique



Une saison folle pour la section ski du CNV

La Section Ski Nautique du Club Nautique de Versoix termine une folle saison sur un bilan sportif extrêmement positif et qui donne à ses dirigeants de grandes ambitions pour les années à venir, même si plusieurs aspects organisationnels et logistiques sont encore à améliorer. Comme vous l'avez en partie lu dans les précédents numéros de Versoix-Région, la saison 2017 fut des plus actives pour la Section Ski du CNV. Petit retour en arrière.

En mars 2017, la Section Ski signe un accord de location du lac de LaRena près de Bourg-en-Bresse, à 1h15 de Versoix et prend ainsi la gestion de ce magnifique plan d'eau. Elle organise l'activité sur place et

L'activité à Versoix et les skieurs « à la carte » débute mi-avril déjà et est encore en cours. Vu l'énergie déployée par la section sur le nouveau plan d'eau de LaRena, cette activité a été quelque peu chamboulée, mais à malgré tout pu être assurée.

Fin juin, l'organisation de la première « ChickenCup » à LaRena est un succès fin juin. Une grosse compétition internationale qui a permis à 61 skieuses et skieurs de montrer leur talent dans d'excellentes conditions.

Début août, cinq skieuses et skieurs de Versoix sont sélectionnés par la fédération nationale aux Championnats d'Europe U14 et U17. L'équipe U14 est 100% versoisienne ! Avec trois places en finale, cette première expérience pour plusieurs d'entre eux donne de grands espoirs pour rapporter quelques médailles européennes voire mondiales pour la Suisse ces prochaines saisons.

Pendant les huit semaines de vacances scolaires, la Section permet aux jeunes de la région de découvrir ou perfectionner le ski nautique et le wakeboard. Avec remplissage un peu plus élevé que les autres saisons, les stages mobilisent deux bateaux pendant cette période.

Fin août, le championnat suisse est le point culminant de la saison pour le groupe compétition et les résultats ont été à la hauteur des attentes de l'entraîneur en chef de la section, Konstantin Kakorych dit « Kostia ». Pour la première fois de son histoire, Versoix remporte le titre de champion suisse par équipe ! Les skieuses et skieurs de la section ramènent 25 médailles (détails dans le numéro 271 du Versoix-Région).

En septembre, juste après l'organisation d'une compétition internationale de slalom près de Macon (le FunGlissTrophy), les championnats genevois se déroulent sur « notre » plan d'eau de LaRena et l'équipe de ski nautique versoisienne remporte pour la quatrième fois consécutive le titre de champion genevois et 36 médailles !

L'hiver s'annonce prolifique en réflexions afin de mieux servir les passionnés de ski nautique à Port-Choiseul avec, entre autre, l'aboutissement du projet Fera (zone

de ski nautique à Port-Choiseul) en collaboration avec la capitainerie cantonale. En effet, ce projet est stratégique pour le futur de la Section ski du CNV puisque c'est le dernier maillon manquant de notre structure pour donner envie aux jeunes de la région de nous rejoindre et de fidéliser nos skieuses et skieurs.

Un grand merci à toute l'équipe de la section ski - et particulièrement à son coach «Kostia» - et du CNV, à la Ville de Versoix et au fond cantonal d'aide au sport ainsi qu'aux communes qui nous supportent. Je ne peux terminer ce bilan sans remercier et féliciter tous les skieurs, non seulement ceux qui représentent Versoix dans les compétitions, mais également ceux qui skient régulièrement à Port-Choiseul, à LaRena « à la carte » ou dans nos stages.

Frédéric Dupanloup,
président de la Section Ski nautique du CNV!



Inauguration de la patinoire

Une patinoire de choix

Ce samedi 25 novembre, Versoix inaugurerait la huitième saison de Versoix on ice avec la patinoire dans un lieu tout nouveau. Les installations situées sur le terrain du Verger à Lachenal offrent aux Versois un espace digne de ce nom.

Sous le regard des autorités communales, cette inauguration a connu un véritable succès, de quoi laisser présager le meilleur pour cette saison hivernale à venir sur la glace versoisienne.

C'est dans un tout nouveau décor que la patinoire de Versoix est venu s'abriter. Après sept saisons à la Place du Bourg, l'heure du déménagement a sonné et vous pourrez profiter des joies de la glace à Lachenal sur le terrain du Verger. Cette nouvelle patinoire couverte de 300m² est bien plus spacieuse que la précédente, et se veut d'une accessibilité plus facile et convenable pour l'ensemble de la population.

L'amélioration des infrastructures ne se limite pas qu'à la patinoire, la buvette de Brigitte et Jean-Luc s'est agrandie et offre un esprit « chalet » avec son intérieur boisé, rajoutant

du charme et de la rusticité au lieu. Vous pourrez toujours y venir déguster l'incontournable fondue concoctée par le duo ou vous réchauffer auprès du poêle à bois, qui galvanisera les plus frileux d'entre vous. Pour les plus courageux, quelques tables extérieures à l'extérieur leur laisseront le choix d'admirer les patineurs ou les pratiquants de pétanque sur glace.

Nouveauté pour Versoix on ice, une double-piste d'Eistock (pétanque sur glace) a vu le jour aux côtés de la patinoire. Sport incontournable à Versoix, les autorités communales ont décidé d'élaborer un espace

unique à la pratique de ce jeu.

A noter que l'accès à la patinoire est gratuit, au même titre que les patins à glace, les quilles et disques d'Eistock; les cannes et buts de hockey en échange d'une caution. Ces nouvelles pistes de jeux sont désormais ouvertes à tous jusqu'au 18 février 2018, et connaîtront très certainement un élan d'enthousiasme chez les habitants de Versoix. Laissez-vous tenter par un moment de glisse, et partagez des moments conviviaux en famille ou entre amis.

Julien Payot



Collège du Léman : portes ouvertes

Samedi 18 novembre, le Collège du Léman tenait l'une de ses trois journées portes-ouvertes annuelles. L'occasion pour de nombreux parents de venir se renseigner sur ce qu'offre cette école privée internationale. L'occasion pour Versoix Région de visiter le campus dans toute sa grandeur, aussi.

Venir pour s'informer

Le Collège du Léman est un établissement privé situé le long de la route de Sauverny, à Versoix. Créé en mai 1960, il a été racheté en 2005 par le fonds d'investissements britannique Sterling Partners puis acquis en 2015 par le groupe hongkongais Nord Anglia Education. Sa description officielle précise qu'il accueille désormais plus de 1'900 élèves venant de plus de 100 nations différentes.

Les frais annuels d'écologie s'y échelonnent entre 22'130 CHF pour la maternelle jusqu'à 35'700 CHF pour les dernières années de Collège. La formation secondaire y est dispensée en anglais ou en français, selon le choix des familles, et l'école dispose d'un internat pour celles et ceux désirant y résider – une prestation ajoutant entre 7'600

et 89'000 CHF à la facture annuelle.

Plus grande qu'il n'y paraît

En se rendant à pied au Collège du Léman, l'on se rend beaucoup mieux compte de la surface occupée par le campus. Ce grand losange de terrain contient plusieurs bâtiments dédiés aux cours, un terrain de football, deux terrains de tennis, une salle de sport intérieure avec panneau électronique d'affichage du score... Bref, une petite ville dans la ville ! D'ailleurs, différents panneaux permettent de trouver son chemin.

Mathilde Usseng, étudiante dans la section anglophone IB2 s'étant portée volontaire pour faire visiter le campus aux intéressés, nous a d'ailleurs partagé son sentiment de fait surprise lorsqu'elle a découvert le Collège du Léman pour la première fois : c'est grand, très grand, et on pourrait presque s'y perdre !

Lors de la visite, nous avons pu explorer les cuisines – aux menus appétissants et à la variété des plats digne de l'étiquette «internationale» que l'école s'attribue – mais aussi les salles

de cours, les salles informatiques, ou encore les laboratoires de chimie.

On y retrouve tout ce qu'on s'attend à voir dans un cycle d'orientation ou un collège public, donc, mais avec cette nette impression que les équipes ont pu «dépenser sans compter», ou presque. Un luxe allant jusqu'au matériel distribué aux enfants : des tablettes pour les plus jeunes, des ordinateurs portables pour les plus âgés.

La seule partie du Collège du Léman qui ne voit pas en grand, à notre grande surprise, est la bibliothèque du bâtiment principal. Toutefois, si l'offre d'ouvrage semble quelque peu limitée, on nous a immédiatement assuré que le personnel de l'école se chargeait de commander toutes les références supplémentaires nécessaires au travail des étudiants sur leur demande, et que si cette dernière est acceptée, cela se fait aux frais de l'établissement !

Le Collège du Léman peut respirer, son honneur est sauf.

Jann Rieler

Texte complet sur notre site



Atelier ping-pong proposé par l'APEV

Atelier ping-pong proposé par l'APEV

Par un samedi pluvieux du mois de novembre, 12 enfants ont eu l'occasion de fabriquer leur raquette de ping-pong. L'Association des parents d'élèves des écoles primaires de Versoix (APEV) a envahi le local de l'Association des Caisées à savon de Versoix pour effectuer cet atelier.

Accompagnés par un parent, les enfants ont mesuré, dessiné, tracé les contours de la raquette. Puis il a fallu scier, râper, limer, poncer pour lui donner forme. Ensuite vient le tour du manche alors on recommence : dessiner, scier, limer, poncer, coller. Enfin, vient le moment final avec le choix de la mousse et la décoration personnalisée de la raquette.

A la fin de la journée, étaux, lime, râpe, papier de verre, scie à découper n'avaient plus de secret pour eux !

Félicitations aux enfants et aussi aux parents qui ont travaillé dans la joie et la bonne humeur en partageant cet activité en famille. Nos



remerciements aussi à l'encadrant, d'avoir partagé ses connaissances et sa passion des travaux manuels. Pour découvrir l'APEV, devenir membre, ou connaître ses activités : www.apev.ch

Texte et photo : APEV

La balade irlandaise des Potes

Les Potes de Versoix à Dublin, à la découverte de la culture culinaire irlandaise!

Début octobre, levé aux aurores et départ confortable, avec Swiss, direction Dublin. Un trip magnifiquement organisé par Graig, l'Irlandais d'adoption. Hôtel superbe et confortable, dans la zone piétonne, pour récupérer rapidement, vous aller comprendre.

Vendredi, découverte du

biotope urbain, des épiceries, des pubs qui ouvrent avant midi puis départ pour notre première visite guidée et en français, la distillerie Teeling et la triple distillation. Avec dégustation. Puis libre pour découvrir le centre de Dublin, le Trinity collège et le livre de Kells. Le samedi, journée gastronomique avec une balade gourmande conduite par une française et dégustations copieuses, sympathiques et savoureuses en se promenant. L'occasion de

découvrir le chocolat local, le fish and ships, les trois ragouts irlandais, les deux huîtres, les sorbet et le fromages. Puis Guinness avec dégustation et explication très intéressante sur les différentes bières. Ca rigole pas. Bon, on a pu négocier un passage à l'hôtel avant d'attaquer la soirée, son cortège de pubs traditionnels et le resto gastronomique, le Pichet. Une très belle sortie et une ambiance d'enfer. **Merçi Graig.**

Michiel Jaussi



CFF : y-a-t-il un pilote dans le régio ?

Au delà des quelques annulations qui le touchent en de rares occasions, notre train Regio Coppet-Genève cumule les ennuis : des perturbations causées par les travaux, bien sûr, mais aussi l'horaire public légèrement erroné mais jamais corrigé ; ou encore un matériel roulant parfois défaillant, remplacé en dernière minute par des wagons vétustes mal adaptés aux grandes chaleurs de l'été.

Frédéric Revaz, porte-parole des CFF pour la Suisse romande depuis 2009, a répondu à nos questions concernant cet incident ainsi que sur l'état général de la ligne Genève-Coppet.



Train fantôme à dix jours d'Halloween

Vendredi 20 octobre, les voyageurs ayant souhaité emprunter le Regio de 17h32 à destination de Coppet ont eu la mauvaise surprise d'apprendre que leur carrosse ne viendra jamais les cueillir « faute de personnel ».

Comme supposé plus haut, l'annulation du train était le dernier recours face à l'absence imprévue : celle d'un pilote de locomotive, faute de maladie. «Son absence étant survenue à très court terme, il n'a pas été possible d'acheminer un mécanicien immédiatement pour le remplacer (...) Toutes nos excuses à nos clients pour ces désagréments.».

pourra plus servir de ligne de substitution à une potentielle panne du Regio une fois qu'elle aura adopté son nouveau parcours – que le porte-parole des CFF préfère ne pas trop s'avancer, nous recommandant de contacter directement l'établissement de droit public genevois.

Une annonce étonnante à double titre. Tout d'abord, puisque la ligne est en service à ce rythme d'un train par demi-heure depuis de nombreuses années, et que ses besoins en personnel ne sont guère surprenants. À cela, évidemment, on peut aisément répondre qu'un souci peut arriver à tout le monde, à toute mécanique même bien huilée. Soit, cela s'entend.

Sur l'état général de la ligne, M. Revaz pointe, là encore sans surprise, les travaux comme source de perturbations régulières, rendant nécessaire « une adaptation des horaires et le remplacement de certains trains par des bus ».

Cette prudence quant à l'avenir de la ligne V n'est pas nouvelle : en mai de cette année, lors d'une conférence de presse consacrée au réaménagement de la route de Suisse, un représentant des pouvoirs publics cantonaux, avait offert une non-réponse à cette question, arguant que «on n'espère pas de panne» et que la réduction du nombre de moyens de transports sur le parcours allant de Genève-Cornavin à Versoix était compensée par l'arrivée du train au quart d'heure.

Mais est-ce rassurant – et c'est là notre deuxième source d'étonnement – alors que les CFF s'apprennent à doubler la cadence dudit Regio dès juin 2018 durant quelques heures le matin et le soir, et sur tout l'horaire dès décembre 2018 ? Et alors que la ligne V des TPG, de facto ligne de substitution quand le Regio est immobilisé, est destinée à ne plus desservir la gare de Genève Cornavin ?

Il ajoute, concernant l'augmentation de cadence, que toutes les dispositions ont été prises au niveau du personnel : «les CFF disposent de suffisamment de mécaniciens pour assurer l'exploitation ferroviaire - et suffisamment de réserves pour les imprévus. De même, nous disposons déjà du personnel nécessaire pour le passage à la cadence au quart d'heure des RER en 2018.».

Deux questions restent en suspens : Que disent les TPG à celles et ceux qui seront lésés par le changement de parcours du bus V ? Et que disent les CFF de la disparité entre l'horaire public et l'horaire graphique (réservé aux initiés) ?

Un incident exceptionnel

C'est quant au changement de la ligne V des TPG – qui ne

La suite, nous l'espérons, au prochain numéro !

Texte et photo : Yann Rieder

Courriers de lecteur



Le Macaron à Versoix est plutôt rance

Le régime des macarons est en vigueur à Versoix depuis quelques semaines, et il serait intéressant d'avoir des chiffres sur la participation des versoisiens à cette nouvelle politique de parking, ainsi que sur le réel impact de ce nouveau régime.

Prenez mon cas ; citoyen responsable et plutôt vaincu par ce nouveau régime de parking, j'entreprends les démarches en août, et m'entends dire que, malgré mes 18 ans de résidence dans la commune, mon statut de contribuable et résident ne suffit pas, il faut aussi que la voiture soit à mon nom, ce qui n'était pas le cas. Pas de sésame.

existe. Il s'agit d'acheter des macarons journaliers (à gratter) d'une valeur de CHF 10/ jour, ou transcrits sur une année, environ CHF 1200 (sans les jours de vacances et d'éventuels jours de congé en semaine). La solution parking-Tribolo est un peu chère, vous en conviendrez.

En effet, sur le fond, l'idée est plutôt bonne, puisqu'il s'agit de limiter l'invasion des voitures tampons, et d'offrir plus de places à ceux qui fréquentent les commerces locaux et de favoriser les résidents. Or, encore faut-il pouvoir l'acquérir. Celles et ceux qui ont entrepris les démarches pour l'obtenir ont en effet d'abord goûté au plaisir de la lourdeur administrative (excessive) de la Fondation des Parkings. Cette lourdeur procédurale en a peut-être rebuté certains.

Plus récemment, j'entame une nouvelle activité professionnelle qui vient avec une voiture de fonction. Or, celle-ci est immatriculée dans le canton de Vaud. Pas de sésame.

La période de déploiement de ce régime est encore un peu courte pour en tirer des conclusions, mais j'invite néanmoins nos autorités à considérer la présente, et à évaluer si leurs décisions, leurs démarches et leurs stratégies sont réellement pensées dans le sens du bien-être de leurs concitoyens ; car vu de mon côté, il faisait mieux vivre à Versoix il y a 2 mois qu'aujourd'hui.

Et puis, il y a les cas spéciaux voire exceptionnels ; ou le sont-ils vraiment ?

Dans le but d'avoir à éviter de collectionner les papillons, je me rends à la Police Municipale pour leur expliquer mon cas, dans l'espoir qu'une solution puisse être trouvée. La solution

PS. Merci par avance à nos sympathiques agents municipaux pour leur compréhension.

Charles Buffle
Le Bourg, Versoix



Et là, faut-il un macaron ?

Photo de Gilles Prave



Patrimoine



Judi 30 novembre à 20 heures

Maison du Charron
6 rue ds Moulins à Versoix

Conférence

La route de Suisse
Histoire d'un axe de communication
Par MM. Gérard DUC et Arnaud BOSCH, historiens
www.prohistoire.ch

Yves Richard

PUBLICITE

Avis aux sociétés, clubs et autres associations culturelles, sociales ou sportives !

Si vous souhaitez annoncer une manifestation qui puisse figurer dans notre agenda, n'oubliez pas de nous tenir informer sous
info@versoix-region.ch

PUBLICITE

Comme à la maison !
Versoix

Repas de midi faits maison
Menus variés
Livraison à domicile région de Versoix



Renseignements et inscriptions:
Alexandra Curvaia 022 779 14 42
alexandra.curvaia@hispeed.ch
www.comme-a-la-maison-versoix.ch

Le conte de Noël de Lucette

Il y a de ça bien longtemps, dans une petite maison isolée au fond d'une longue vallée encaissée, vivait Hilda et Joachim, un couple âgé dont la seule ressource était leurs deux vaches, trois chèvres et un âne. Un jardin potager, un bout de prairie, quelques arbustes fleuris dont un magnifique rosier, un pommier, un cerisier et un prunier. Les saisons étaient belles au cœur de la montagne, mais combien l'hiver était rude, surtout quand il durait si longtemps, trop longtemps des fois pour survivre.

Ils avaient eu deux enfants, un garçon, Sylvestre, une fille Francesca, qui allaient à l'école dans un village éloigné de 10 km. Ils partaient le matin et revenaient le soir. Très tôt les parents les amenaient dans leur vieille carriole – on ne connaissait jamais les caprices de l'âne, donc il fallait prendre des précautions – et le soir allaient les rechercher. Imaginez-vous le temps «perdu» sur ces chemins caillouteux semés de crevasses, d'ornières ou de trous dus à l'affaissement du terrain ou aux fortes pluies. Passe encore les chutes de pierres, les petits éboulements de terrain peu stable ! On priait le Ciel que tout se déroule bien. En hiver, lorsque la neige était trop abondante, les chemins impraticables, les enfants restaient à la maison et continuaient leurs travaux scolaires sous l'œil vigilant des parents. Sitôt le temps plus clément, un gendarme chaudement vêtu avec de grosses bottes leur annonçait par un triple son de cor que le chemin était libre. Et les voyages recommençaient avec plus ou moins de plaisir !!! ... Et finalement que la belle saison revienne, car il fallait s'activer au jardin, à

l'étable, à la grange, s'occuper des animaux, récolter les fruits, emmagasiner les confitures, acheter les réserves pour l'hiver au village, les habits et chaussures pour les enfants qui grandissaient, les outils à remplacer et certaines nécessités prévues ou probables. La vie se déroulait tant bien que mal et toute la famille semblait heureuse.

Les années passèrent, sans grand incident. Le garçon aidait son père puis quitta le foyer pour se marier et travailler au village. La fille resta près de ses parents qui prenaient de l'âge, et s'occupait ainsi de tous les gros travaux. Hélas, un très mauvais hiver humide, long, glacial, entrecoupé d'avalanches et d'épidémies décima les habitants du village. La maison du garçon s'écroula sur lui et sa femme laissant leur petite fille Marie-Line orpheline. Depuis ce jour-là, elle vécut chez ses grands-parents. Hilda fut très éprouvée par ces mois au climat désastreux. Elle s'éteint à la fin du printemps laissant son époux sa fille et sa petite-fille inconsolables. Puis quelques mois plus tard, une mauvaise grippe emporta Francesca. L'épreuve fut dure à supporter et grand-père n'avait plus envie de se rattacher au monde. Marie-Line était là et c'est elle qui prit la relève et redonna le goût de vivre à son grand-père adoré.

Pénible année s'il en fut, mais dans le jardin, la nature s'était remise en marche, et le rosier rouge qu'avait planté Joachim pour son mariage avec Hilda annonçait comme chaque année la sensible ouverture des boutons. C'était une consolation ! L'été, l'automne, l'hiver apportaient leur lot de travaux,

de joies, de peines, de difficultés. Grand-père et petite-fille s'entendaient bien et l'un ne pouvait vivre sans l'autre.

Ce premier Noël sans Hilda ni Francesca semblait d'avance bien triste, et l'on ne pouvait oublier les parents de Marie-Line. La neige était tombée tôt et abondamment et toute la nature étincelait sous le soleil ou les nuits claires étoilées. Marie-Line songeait à tout cela, dans le silence.

Discrètement, elle était allée couper un sapin dans la forêt proche et l'avait caché au fond de la grange. Elle avait préparé des biscuits, brodé les prénoms de la famille sur des serviettes de table et confectionné des étoiles en paille dorée. Cherchant dans la boîte aux trésors de sa grand-mère, elle découvrit des boules, des rubans, des bougies, des fleurs séchées et tant d'autres merveilles, ainsi qu'un bandonéon.

Pendant que grand-père dormait, elle s'attela à garnir le sapin disposé sur une table avec une nappe blanche. Il avait belle allure, ce sapin tout illuminé où brillaient des boules de toutes les couleurs, voltigeaient des oiseaux aux magnifiques teintes et queues de pailettes. Des rubans rouges, des étoiles jaunes dont une importante au sommet du sapin et dans un petit coin sous une branche, les photos des disparus, à côté de la crèche qu'elle avait réalisée.

Marie-Line, sur le coup de minuit, entendant les cloches du village sonner à toute volée, se mit à jouer de son instrument. Les chansons de Noël qu'elle interprétait avec tant d'amour réveillèrent le grand-père.

C'est alors qu'il vit dans le salon ce sapin merveilleux, une lumière resplendissante embrasait la pièce. Joachim était transfiguré. Reprenant ses sens, il sortit pour humer l'air frais et admirer cette nuit où la pleine lune dardait ses rayons magiques. Tout brillait de mille feux. Puis jetant un coup d'œil sur son jardin, il vit non seulement son cher rosier avec de magnifiques et grosses fleurs rouges exhalant une odeur agréable de framboise qui emplissait tout le jardin, mais aussi deux rosiers aux roses blanches encadrant celui de grand-mère. Devant celui-ci, un petit arbuste couvert de roses jaunes au parfum délicat, qui lorsqu'on s'en approchait changeait de couleurs et nous enivrait.

- Marie-Line, viens vite, regarde ce cadeau du Ciel ! Grand-mère, tante Francesca et tes parents sont là. Mettons-leur une bougie et chantons.

En disant cela, serrant sa petite-fille tout aussi émue et priante contre sa poitrine, des larmes de joie coulèrent sur les joues de Joachim, larmes qui tombaient en gouttes d'argent sur le sol enbaumé. Dans l'étable, les vaches de mirent à meugler et dans cette ambiance de fête, les chèvres bêlèrent de concert avec les braillements de l'âne, chacun peut-être ressentant à sa manière l'instant solennel de ces retrouvailles entre vivants et absents.

Ainsi, en ce soir de Noël, toute la famille était réunie par le cœur et la musique et ce fut le plus beau Noël de Grand-père et Marie-Line.

Lucette

Reflot du concert du 19 novembre



L'ensemble Ephemere, quintette à vents et piano est né en été 1993 du désir d'exécuter les deux quintettes à vents et piano de Mozart (KV 452) et de Beethoven (OP 16) ce qui fut réalisé en août de cette même année. Aujourd'hui, trois parmi ce groupe de musiciens - François RYCHNER hautbois, Christine GUIGNARD clarinette, Jean WAGNER cor, ont décidé de reprendre ces partitions pour leur plaisir d'abord et pour le nôtre, mélomanes des Concerts Classiques des Caves. Ils ont pu réaliser ce rêve grâce à Marie-Claire RENISIO basson, et Mihail SARBU piano qui ont rejoint le groupe initial.

Le concert débute par l'œuvre de Mozart. D'emblée, ce grand compositeur de tous les temps semble être parmi nous, on ne s'y promette pas ! On saisit alors la grande profondeur de cette œuvre qui se termine par le Rondo, vif, gai, joueur et dansant dans lequel chacun des instrumentistes, hautboïste, bassiste, clarinettiste, ont eu l'opportunité de s'exprimer pleinement et avec succès également en tant que soliste. La richesse de cette œuvre fera dire par Mozart lui-même qu'elle est son œuvre la plus aboutie. Il avait 26 ans !

Avec le quintette de Beethoven, nous sommes pris dans une musique plus posée. La complicité notable des musiciens de l'Ensemble Ephemere, au faite de leur art et avec toute leur expérience en matière musicale, a permis de dégager une magnifique harmonie, malgré et avec la différence de timbre de chacun de ces quatre instruments à vent.

Ponctué par l'apport du piano cette harmonie nous a enveloppés tout au long de ce beau moment de musique de chambre. Un grand merci à eux !

Geneviève Fradique-Gardaz
(Texte complet sur notre site)



BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

C'EST NOËL À LA BIBLIOTHÈQUE !

Durant le mois de décembre, la Bibliothèque vous invite à participer à un atelier « Sapin de Noël » (voir ci-contre). Et comme chaque année, venez découvrir nos livres de Noël pour petits et grands !



ATELIER SAPIN DE NOËL

Viens réaliser un joli sapin de Noël avec Sophie ! Tu verras comment les vieux livres peuvent se transformer !

Samedi 9 décembre et mercredi 20 décembre

Atelier ouvert de 10h30 à 12h00
Durée de l'atelier : environ 30 minutes
À partir de 5 ans
Sans inscription



Toute l'équipe de la Bibliothèque vous souhaite de très joyeuses fêtes de fin d'année.

LA BIBLIOTHÈQUE SERA FERMÉE DU SAMEDI 23 DÉCEMBRE 2017 AU LUNDI 1^{ER} JANVIER 2018 !

BÉBÉ BOUQUINE ! ACCUEIL DES TOUT-PETITS EN FAMILLE

Un tapis, des livres, des coussins, une comptine et le voyage commence...

Mercredi 13 décembre à 10h00



Mardi	15h-18h	Tél	+41 (0)22 775 66 80
Mercredi	10h-12h / 14h-18h	E-mail	bibliotheque@versoix.ch
Jedi	15h-19h	Site web	www.versoix.ch/biblio
Vendredi	15h-18h	Adresse	Chemin J-B Vandelle 8
Samedi	10h-16h		CH-1290 Versoix

Quartier de Versoix : le Bourg

Place du Bourg et ses environs



Qu'elle soit réellement au centre de Versoix, peu nous en chaut : par nature, de manière fonctionnelle et visuelle, la place du Bourg clame son droit d'être connue comme le centre de Versoix, l'endroit de tous les croisements.

Oui, la place du Bourg est placée entre plusieurs géants : entre la mairie et la gare. Entre la chocolaterie Favarger et le lac. Entre la Coop et la Migros, même. C'est dire. D'ailleurs, c'est également à la place du Bourg qu'on peut admirer la statue fiche d'Alexis Berset, le dessinateur qui illustre notre première page chaque mois.

Aujourd'hui en travaux, la place du Bourg reste un espace ouvert où se fauflent quotidiennement voitures et bus. Le matin, des marcheurs affamés s'arrêtent à la boulangerie Monnot. En journée, les ouvriers s'y affairent. Résultat, peu de monde y flâne, la faute au froid et à l'encombrement des machines-outils.

Dans les quelques rues qui partent de la place du Bourg, se trouve un agglomérat de bureaux d'un large éventail de professions libérales : fiduciaires, médecins, cabinets de courtage ou encore cabinets d'audit ! Plus loin, c'est la salle communale «Maison du Charbon», qui habite chaque mois ou presque la séance publique du Conseil municipal ainsi que les locaux de l'association du patrimoine versoisien.

C'est un petit village, un lieu indubitablement calme alors même qu'il est situé à deux pas de la populaire route de Suisse. L'hôtel des Balances ainsi que les deux restaurants qu'il abrite (L'Auberge du Lion d'Or et «Le National») lui donnent une chaleur toute particulière. Le soir, il n'est pas rare d'y voir de nombreuses personnes attablées, dégustant un verre ou un repas.

L'espace d'un instant, la chaleur de ces lieux paraît déborder sur les rues très froides d'un hiver approchant.



Avis à tous les rédacteurs occasionnels ou réguliers

Le délai pour faire parvenir vos articles, courrier de lecteur ou annonces publicitaires à la rédaction de notre journal est toujours fixé à 15 du mois précédent la parution du journal. email : jaeggle.md@bluewin.ch ou pub@versoix-region.ch



PUBLICITE

Auberge du Lion d'Or
Versoix 022 755 22 98
info@aubergeliondor.ch

Tous les midis en semaine : plat du jour & menu d'affaires

A la carte : filets de perches frais du Léman, pièce de cochon ibérique, côte de veau rôtie au foin, chasse.

Versoix.ch à travers les âges (2ème partie)

En juin 2017, le Conseil municipal versoisien a validé un crédit de 95'000 CHF afin de doter notre commune d'une nouvelle charte graphique ainsi que d'un nouveau site internet. Or, cela fait près de 20 ans que Versoix dispose d'une présence sur la toile.

Voici la deuxième partie de notre voyage dans les différentes itérations de Versoix.ch. Lors de notre numéro précédent, la lumière a été faite sur les premiers pas d'un site internet né comme une simple page de garde (1998-2000) s'étant éteint une fois le nouveau millénaire venu (2000-2003).

Une période d'expérimentation

La mise en page introduite début 2004 est la première à avoir résisté à l'épreuve du temps, puisqu'elle a survécu jusqu'à la mi-2008.

Coïncidence amusante, cette durée de vie de 4 ans va devenir systématique, puisque la version qui lui a succédé est restée en ligne de 2008 à 2012, et que l'actuel Versoix.ch, né en 2013, n'a plus que quelques mois à vivre. Ce rythme dénote un intérêt particulier de la commune pour le média internet, intérêt qu'on ne retrouve pas aussi vivement dans toutes les communes du canton.

Le menu de navigation propose trois grandes catégories : administration communale (pour informer les citoyens), vie pratique (on y retrouve notamment les bonnes adresses pour se restaurer), et un tiroir fourre-tout répondant au doux nom de «culture, sports & loisirs». À vos souhaits.

Plus bas, une sélection d'actualités défile spontanément, de bas en haut. Sur le côté gauche de l'écran, des informations importantes ou urgentes y sont comme épinglées. Enfin, la même colonne abrite également quelques liens utiles, dont un vers les tarifs de la piscine de Versoix (5 CHF l'entrée !) et un autre redirigeant vers la météo locale.

Entre 2006 et 2008, alors que la base même du site internet reste identique, la page d'accueil et la disposition des éléments varie : une nouvelle colonne



apparaît à droite et propose un calendrier des prochains événements se tenant dans la commune, le calendrier de la voirie fait son apparition sur la page d'accueil, des photos de la commune constellent le sommet des pages, etc. C'est une période d'expérimentation, et d'évolutions rapides.

Parmi ces évolutions, une tentative esthétique marquera Versoix.ch : l'usage une carte représentant la commune et le lac Léman comme fond de page. Ainsi, le site prend véritablement sa place

dans l'espace de la commune, il y gagne une appartenance géographique difficile à traduire sur un média auquel chacun peut accéder, partout dans le monde.

La manifestation numérique des pouvoirs publics

Cette prise dans le réel, initiée à travers l'ajout de la carte en image de fond, continue dans la nouvelle grande révision de Versoix.ch mise en ligne fin 2008.

C'est à ce moment que les expérimentations cessent, et que le site internet se stabilise sur une formule qui tiendra peu ou prou quatre nouvelles années. La carte de Versoix reste logée à gauche de l'écran, tandis que des informations pratiques concernant la mairie l'accompagnent désormais. Plus que jamais, Versoix.ch est la manifestation numérique des pouvoirs publics.

Signé de nouvelles préoccupations, le mot «tourisme» a été ajouté à la catégorie «culture, sport & loisirs» du menu supérieur. Enfin, le corps de la page d'accueil a été retravaillé

en trois colonnes : les actualités de la mairie d'abord, l'actualité plus générale ensuite, et l'agenda enfin.

Nul besoin de présenter l'actuel site internet de Versoix, lancé en 2013. Bâtie autour de l'actualité, sa page d'accueil fourmille d'informations publiées par la mairie et donne une place de choix à son calendrier. Aussi, cette version a résolu le problème du titre de la catégorie fourre-tout, grâce à son nouveau sobriquet «Que faire à Versoix ?». De la culture au tourisme, tout y est !

Aujourd'hui, le souci majeur de Versoix.ch est sa compatibilité limitée avec les téléphones et les tablettes : la mise en page d'un écran d'ordinateur ne convient pas à ces appareils, et la navigation s'en retrouve gênée.

Bonne nouvelle pour les habiles du tactile : régler ce problème a été mis en avant comme l'une des priorités du Conseil administratif, au moment de motiver l'enveloppe pour la rénovation de Versoix.ch. Vivement !

Texte et captures d'écran : Yann Rieder



Retrouvez-nous sur

Fermeture du
23 décembre 2017
au
7 janvier 2018



Collège des Colombières, ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44 e-mail : info@aeqv.ch

NOS PROCHAINS STAGES

Informatique

Création site Wordpress
Lundi 8 janvier au 26 février 2018,
19h15-21h15, 6 cours, Fr. 270.-

In desing CC débutant
Jeudi 11 janvier au 8 février 2018,
19h30-21h30, 6 cours, Fr. 240.-

Album Photo
Mercredi 17 et 31 janvier 2018,
14h00-17h00, 2 cours, Fr. 145.-

Final Cut PROX débutant
Jeudi 18 janvier au 8 février 2018,
19h15-21h30, 4 cours, Fr. 230.-

Initiation Robotique 11 ans
Jeudi 25 janvier au 8 mars 2018,
17h00-18h45, 5 cours, Fr. 165.-

Culture générale

Cuisine spécial foie gras
Mercredi 13 ou jeudi 14 décembre 2017,
18h30-23h45, 1 cours, Fr. 125.-

Initiation au clown
Samedi 20 et dimanche 21 janvier 2018,
10h00-16h00, 2 cours, Fr. 150.-

Arts visuels et atelier

Bijoux ArtClay
Samedi 9 décembre 2017,
9h00-13h00, 1 cours, Fr. 70.-
matériel compris

Mosaïque
Samedi 20 janvier 2018,
13h00-17h00,

Dimanche 21 janvier 2018,
10h00-12h00, 2 cours, Fr. 175.-

Jeunesse

Bijoux de Noël 5-15 ans
Samedi 2 décembre 2017,
9h00-13h00, 1 cours, Fr. 110.-
matériel compris

Cuisine enfants 7-11 ans
Mercredi 10 janvier au 21 mars 2018,
15h30-17h30, 10 cours, Fr. 280.-



C'EST DEJA NOEL A ECOLE & QUARTIER

Venez découvrir nos offres de Noël
dans notre calendrier de l'Avent

Pour participer, envoyez-nous un mail à info@aeqv.ch ou appelez
le 022 388 24 44 avant 11h30 et vous ferez peut-être partie
de nos heureux gagnants !



Vendredi 1er décembre 1 entrée pour CinéPrim's	Lundi 4 décembre 1 recette Foie Gras	Mardi 5 décembre 1 leçon gratuite dans un cours détente & sport
Mercredi 6 décembre 1 leçon gratuite dans un cours jeunesse	Jeudi 7 décembre 1 leçon gratuite dans un cours de langues	Vendredi 8 décembre 1 entrée pour CinéVersoix
Lundi 11 décembre 1 bon de 20.- à faire valoir sur un cours de langues	Mardi 12 décembre 1 bon de 20.- à faire valoir sur un cours atelier	Mercredi 13 décembre 1 entrée pour le spectacle de danse du 1er ou 2 juin 2017
Jeudi 14 décembre 1 leçon gratuite dans un cours détente & sport	Vendredi 15 décembre 1 entrée pour CinéVersoix	Lundi 18 décembre 1 leçon gratuite dans une cours de culture générale
Mardi 19 décembre 1 leçon gratuite dans un cours atelier	Mercredi 20 décembre 1 bon de 20.- à faire valoir sur un cours jeunesse	Jeudi 21 décembre 1 bon de 20.- à faire valoir sur un cours détente & sport
Vendredi 22 décembre 1 bon de fr 50.- à faire valoir sur un de nos cours		

Conditions de participation :

- Une même personne ne peut pas recevoir plusieurs prix.
- Les leçons gratuites sont à choisir parmi une sélection de cours déjà ouverts.
- Les prix sont non remboursables et d'une validité de 1 an.
- Prix à faire valoir sur une nouvelle inscription.
- Prix distribués suite à un tirage au sort le jour même à midi.
- Résultats sur notre site www.aeqv.ch et sur notre pages Facebook.



Toute l'équipe d'Ecole & Quartier
vous souhaite de Joyeuses Fêtes



4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.



NOUVEAUTÉ 2018 : ENTRÉE À 6 FRANCS

Aula
des Colombières

POUR TOUT JEUNE ÂGÉ MOINS DE 16 ANS !

Ven. 1^{er} déc. à 16h30



JULIUS ET LE PÈRE NOËL

Jacob Ley, 2016, Danemark,
1h20, vf, dès 4 ans

Julius, âgé de huit ans, croit dur comme fer que c'est le Père Noël qui l'a déposé, tout bébé, dans cet orphelinat. Parmi les angelots, lutins et le méchant Krampus, Julius se met en tête de retrouver son sauveur qui vient de disparaître ! Un conte scandinave rondement mené avec force suspense et magie.

Ven. 1^{er} déc. à 20h30



LA RÉGION SAUVAGE

Amat Escalante, 2017,
Mexique, 1h40, vo espagnol st fr., 16+/16+

Quelle est l'origine du plaisir qui ensorcelle Veronica dans cette cabane perdue en pleine forêt? Alejandra, soumise à un mari nustré, devient également accro à cette source d'extase. Entre charge réaliste contre le machisme et thriller érotique, un éloge de l'émancipation féminine. Meilleur réalisateur, Venise 2016.

Sam. 2 déc. à 20h30

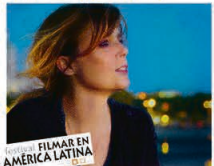


UNE FEMME FANTASTIQUE

Sebastian Lelio, 2017, Chili,
1h44, vo espagnol st fr., 12+/14+

Une idylle hors pair: Marina et Orlando de vingt ans son aîné s'adorent loin des regards et se projettent dans l'avenir. A la mort soudaine d'Orlando, Marina oppose sa dignité et la beauté de son art (le chant) à la laideur morale de la famille de l'amant défunt. Fascinant ! Meilleur scénario, Prix du jury œcuménique, Berlin 2017.

Dim. 3 déc. à 18h30



UNE VIE AILLEURS

Oliver Peyon, 2017, France/
Uruguay, 1h36, vo français et espagnol st fr., 10+/16+

Elle ne rêve qu'à ça : retrouver en Uruguay son fils enlevé par son ex-mari quatre ans auparavant. L'assistant social (Ramzy Bedja) qui accompagne Sylvie (Isabelle Carré) dans ce voyage existentiel, réalise que Felipe vit heureux avec sa grand-mère et sa jeune tante. Un dilemme moral traité avec subtilité et pudeur. Magnifique !

Ven. 12 jan. à 20h30



LE JEUNE KARL MARX

Raoul Peck, 2017, France/
Allemagne, 1h58, vo anglais/all. st fr., 6+/14+

Une mise en scène tirée au cordeau pour brosser ce portrait de Marx âgé de 25 ans, de son amour pour Jenny, son amitié avec Engels et ses débats avec Proudhon. Un penseur en action avec l'émergence d'un mouvement international des ouvriers et artisans des années 1845. Suivi d'un débat avec Jean Batou, professeur d'histoire, UNIL.

Ven. 19 jan. à 16h30



IQBAL, L'ENFANT QUI N'AVAIT PAS PEUR

Michel Fuzelier, Babak Payami,
2016, France, 1h20, vf., 6+/6+

Iqbal est un garçonnet joyeux. Son frère tombe gravement malade et lui fait des médicaments très cher. Iqbal profite de la nuit pour partir en ville et vendre sa chèvre. Mais rien ne se passe comme prévu ! Ce film est une véritable réussite pédagogique sur le sort des enfants forcés de travailler.

Ven. 19 jan. à 20h30



CORPS ET ÂME

Ildiko Enyedli, 2017, Hongrie,
1h56, vo hongrois st fr., 12+/14+

Un homme et une femme, un abattoir animal, une enquête psychopolicrière, un rêve de cerf et de biche gambadant dans une forêt, la réalisatrice joue le chaud et le froid, le réalisme brut et l'onirisme poétique pour évoquer la notion de synchronicité chère au psychanalyste Carl Jung. Entre romance et comédie, un film fascinant d'éducation sensorielle. Ours d'Or, Berlin 2017.

Ven. 26 jan. à 20h30



LA VILLA

Robert Guédiguian, 2017,
France, 1h47, vo français,
6+/12+

Près de Marseille, la calanque de Méjean et cette villa face à la mer où se retrouvent deux frères et leur sœur au chevet du père. La bande de Guédiguian est au complet, Ascaride, Darroussin, Meylan, Boudet avec la solitaire Demoustier pour cet acte de résistance contre l'indifférence. Un film lumineux sur l'entraide aux enfants migrants qui échouent sur la côte.

Sam. 27 jan. à 18h30



LUMIÈRE! L'AVENTURE COMMENCE

Thierry Frémoux, 2017, France,
1h30, vo français, 6+/10+

Les premiers films tournés dans le monde dès 1895 par les inventeurs du 7^{ème} art, les Frères Lumière, soit 108 films de 50 secondes chacun sont décryptés avec intelligence par le directeur du Festival de Cannes. Fabuleux !

Sam. 27 jan. à 20h30

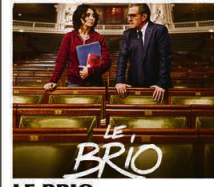


BATTLE OF THE SEXES

Valerie Faris, Jonathan Dayton,
2017, USA, 2h02, vo anglais st fr., 6+/12+

En 1973, Bobby Riggs, ex-étoile du tennis, défie sur le court Billie Jean King (Emma Stone), numéro deux mondiale, pour prouver la supériorité masculine. Une comédie gagnante sur l'émancipation féminine. En présence de Tanja Beaud-French, Marjorie Ferrand et Yael Cohen du Tennis Club de Versoix.

Dim. 28 jan. à 18h30



LE BRIO

Yvan Attal, 2017, France,
1h35, vo français, 10+/14+

Pierre Mazard, professeur de droit, humilie une étudiante, jeune beur d'une cité en plein amphithéâtre. Pour éviter des sanctions, le prof réécrit le coacher pour le concours national d'éloquence. Une comédie tonique anti-préjugés avec le duo explosif Daniel Auteuil et Camélia Jordana.

Ven. 2 février à 16h30



PANDA PETIT PANDA

Ven. 2 février à 20h30



UNE SUITE QUI DERANGE LE TEMPS DE L'ACTION

Bonni Cohen, Jon Shenk,
2017, USA, 1h38, vo anglais st fr., 6+/10+

Dix ans après La Vérité qui dérange, Al Gore défend mordicus jusqu'à la COP 21 à Paris ses solutions contre le réchauffement climatique. En présence de Lisa Mazzone et Delphine Klopfenstein, députées écologistes et Versoisiennes.

Les concerts classiques aux Caves de Bon-Séjour

Entrée libre
(chapeau à la sortie)Dimanche 10 décembre 2017 à 17h30
Ouverture des portes à 17h

Suzanne Husson

«Des mains prodigieuses!» Née à Buenos Aires, d'origine française, genevoise d'adoption, Suzanne a commencé ses études musicales à l'âge de cinq ans. Premier Prix de virtuosité avec distinction du Conservatoire de Genève.

Programme

Franz SCHUBERT (1797-1828) ; Frédéric CHOPIN (1810-49)
Alberto GINASTERA (1916-83) ; PAGANINI (1782-1840) ;
Franz LISZT (1811-86).

Dimanche 21 janvier 2018 à 17h30
Ouverture des portes à 17h

Irina Chkourindina

Russe de naissance et Suisse d'adoption, elle est une artiste aux talents multiples, tour-à-tour soliste, chambriste, accompagnatrice et musicienne de scène théâtrale.
Au Conservatoire de Genève, elle a obtenu un nouveau diplôme de soliste et un diplôme post-grade de musique de chambre.

Programme

Sergei RACHMANINOFF (1873-1943) ;
Frédéric Chopin (1810-1849).

Dimanche 28 janvier 2018 à 17h30
Ouverture des portes à 17h

Claude Régimbald

Flûtiste français originaire du Québec, Premier Prix de Virtuosité, professeur au Conservatoire de Ferney-Voltaire.
Alessio Nebiolo, guitare. Guitarière d'origine italienne, lauréate de onze prix dans des concours internationaux, professeur de guitare au Conservatoire de Musique de Genève.

Programme

Sérénades pour flûte et guitare de Niccolò Paganini (1782-1840) ;
Béla Bartók (1881-1945) ; Mauro Giuliani (1781-1829) ;
Astor Piazzolla (1921-1992).

Dylan, alias Liam, jeune auteur versoisien

Le livre de Liam ou comment regarder la réalité sous un autre jour



Dylan Pouilly, alias Liam, enfant de Versoix, a toujours aimé les livres. La bibliothèque était incontournable dans le salon familial. Il se rappelle que dès tout petit, les histoires le fascinaient. Il imaginait déjà des scénarios avec ses

legos. Plus tard, il s'est essayé à la bande dessinée avant de se mettre vraiment à l'écriture vers l'âge de 14 ans.

Sa famille, à l'affût de la vie culturelle, l'a toujours encouragé dans ses démarches. Après le cycle, c'est au Collège qu'il s'est inscrit, en artistique bien sûr. L'aspect humain l'attire également beaucoup, raison pour laquelle il a profité d'un stage et de son service civil pour travailler à La Corolle et Perceval, ce qui lui a permis de tisser des liens avec ces personnes que beaucoup considèrent différentes, mais qui sont tellement attachantes.

Sa passion pour l'écriture ne l'a pas quitté. Il peaufine de courtes nouvelles dans lesquelles objets ou animaux prennent vie autrement que ce que le commun des mortels les connaissent.

La réalité décrite précisément avec des adjectifs bien pesés sort du brouillard de ce qui est appelé normalité. Le lecteur part dans un voyage improbable certes, mais agréable.

Au Salon du Livre, il a eu la chance de rencontrer Hugette Junod qui dirige les Editions des Sables. Le contact a été si constructif que Liam a vu son premier livre «Cafard et boule de gomme suivi de Ignorance» imprimé à l'âge de 21 ans ! Un recueil de 13 nouvelles comme une boîte de pralinés. On peut y goûter, apprécier particulièrement un morceau plus qu'un autre ... ou pas du tout, le relire, y revenir. La liberté du lecteur ! Les histoires sont destinées à tout public, sauf les enfants, qui d'ailleurs penneraient à comprendre les allusions.

Les lecteurs qui aiment être transportés

dans l'irréalité de notre monde, avec des personnages étonnants tels qu'un rocher, un cafard ou un poisson rouge seraient bien inspirés de l'emprunter à la bibliothèque de Versoix.

Il est aussi bien sûr possible de l'acquérir en contactant directement les Editions des Sables, par mail (ed.des.sables@bluewin.ch) ou par téléphone (022 771 29 14), ou en consultant leur site internet.

Après son service civil, Liam espère être admis à l'Institut Littéraire de Bienne, seule école dans notre pays dont le cursus est clairement destiné à former des écrivains avec un système de mentorat. Il compte profiter de cette occasion pour aussi mieux découvrir l'allemand.



Gageons que sa route sera remplie de pavés ... littéraires, bien sûr !

Anne-Lise

Les 40 ans de la MMV

Le dimanche 26 novembre dernier, dès 17h, notre Musique municipale, la MMV, a marqué d'un point d'orgue son 40^e anniversaire en interprétant lors d'un concert à l'Espace Lachenal, les tubes des années quatre-

vingts.

Les musiciens dirigés par Léonard Clément et Laurent Flückiger, étaient accompagnés d'un chanteur, d'une accordéoniste, ainsi que par les élèves de l'école de

musique.

Notre jeune quadragénaire a su enchanter un nombreux public présent pour la circonstance.

Alain Ritt
Photo Jacques Robyr

D'un tambourin, d'une cymbale ou d'un carillon, Petites étincelles d'amour jaillissant Au cœur d'une œuvre originale et plaisante.

40 ans, projection de mille bonheurs Du passé au présent, en route vers le futur. La vie s'élançait avec vigueur Dans les fibres de chaque musicien.

Venez nobles gens joindre vos harmonies Aux souffles des vents et des percussions ! La nature s'infiltre et s'y reflète En murmure ou cliquetis En éclat ou dissonances Dans l'éternel chemin sonore Agréable, rêveur ou nostalgique De notre public en marche Sur des années empreintes d'espérance.

Que des vœux prospères grandissent Dans le cœur de chacun Afin que rayonne partout et toujours La Musique Municipale de Versoix !

Lucette Robyr

Ohé ! Clairons, c'est jour de fête ! Peuple, sautez de joie à la bonne nouvelle !

De musique en musique(s)
De concerts en concerts
D'aubades en aubades
Pour égayer le cœur de nos élus
Et la vie des concitoyens,
L'Harmonie de notre ville
S'achemine vers son demi-siècle.

Sonnez hautbois, flûtes et clarinettes
Battez tambours, timbale et grosse caisse ;
Contrebasse, saxo, trompettes et cors
Accordez vos sons et jouez avec passion

Chants, danses, rythmes aux accents Auréolés de charme et d'influences diverses. Sous vos drapeaux et la baguette «magique» De vos directeurs zélés et talentueux En verve et pétris de sensibilité, Votre répertoire varié sillonne notre région Et s'exporte au-delà de nos frontières.

Votre enthousiasme et la musicalité De vos instruments brillant sous les lumières Ont enhardi une jeunesse captive Aux sonorités truffées d'amples richesses Aux timbres vibrants et cristallins. Oui, écoutez, tel un trille d'oiseau Les notes colorées d'un xylophone ou d'un triangle,

Webstory

Webstory a le plaisir de vous annoncer les lauréats du concours 2017

Encore une belle soirée dans le cadre prestigieux de la Société des Arts! La remise des prix a eu lieu le 20 novembre, à la Société des Arts, Palais de l'Athénée, en présence du jury. Plus de soixante personnes étaient présentes dont beaucoup de webwriters et leurs lecteurs. Le début de la soirée était animé par une projection des textes sur le mur de la Salle des Abeilles. Une particularité, cette année, il y a deux

1er prix, un 2e prix et le Prix du Public. Sans attendre, voici les gagnants:

1er Prix
Les codes secrets de Jacques Defondval
webwriter St.-Germain, Valais
La poussette vide de Isabelle DGG
webwriter du Fribourg

2e Prix
Bébé à vendre de Eloïz
webwriter de Fribourg
Le prix du public
Le secret de Mathieu de Eden
webwriter de St.-Légier, Vaud

A très bientôt pour la suite de l'aventure.

Helena Zanelli
Fondatrice de Webstory



La MMV et son école de musique



Les Flots Bleus

Culture, sport et fête !

Décembre est déjà là. Comme un feu d'artifices, le programme des Flots Bleus propose de nombreuses façons de fêter la fin de l'année, la principale étant bien sûr le traditionnel repas de l'Escaladi qui aura lieu le mercredi 13 décembre auquel une majorité des membres participent. L'occasion idéale pour rencontrer les personnes qui fréquentent d'autres activités. Pour pouvoir déguster le menu composé de crêpe de truite bretonne comme entrée, suivi d'un suprême de pintade aux morilles accompagné de gratin de pommes de terres et de cardons poêlés, avec un strudel aux pommes comme dessert, il faut s'inscrire le 6 décembre dernier délai auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Culture à gogo

Les amateurs de spectacles devront choisir ou courir le 3 décembre. En effet, Youpla...Boum2 est proposé au Théâtre des Grottes à 14h30 et le concert du 60ème anniversaire de la Fédération mondiale des concours de musique a lieu à 17h00 au Victoria Hall. Des billets pour un autre concert à cet endroit peuvent également être obtenus, celui des Fêtes prévus le lundi 18 décembre à 14h30. Les membres intéressés peuvent réserver leurs sésames auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbrosjean@bluewin.ch).

Les membres curieux de la vie des insectes iront admirer la fourmière géante au Musée d'Histoire naturelle le jeudi 7 décembre. Les personnes intéressées par cette visite guidée sont priées de s'annoncer auprès d'Irène Trezzini (022 755 20 46 ou cuerdasalaire@bluewin.ch).

La rando du mois aura lieu le mardi 12 décembre. Sa destination sera décidée en fonction de la météo. Pour en savoir plus, il faut contacter Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbrosjean@bluewin.ch).

Activités habituelles

Rappelons que le local est ouvert les après-midis de 14 à 17h00 avec des activités variées. Les lundis et vendredis, on s'y retrouve pour partager un moment de convivialité ou jouer, avec une touche anglaise à la clé les 4 et 15 dé-

cembre. Notons que le vendredi 22, il y aura le goûter de Noël, avec conteur et musique. Les arts créatifs ont lieu les mardis, avec les points de rencontre les jeudis 7 et 21. Les informaticiens, débutants ou chevronnés se retrouvent les mercredis. Attention, le local sera fermé du 23 décembre au 7 janvier. Le 8, il y aura même la Fête des Rois pour marquer la Nouvelle Année.

Association
Les Flots bleus
8 rue de l'Industrie,
Versoix
Tél : 022 755 21 85
www.flotsbleus-versoix@versoix.ch

CAD FILM-CONFERENCE

Claude Marthaler, embrasser la terre

Voyage à vélo en Asie centrale dans les chaînes du Pamir.
Film de 70 minutes réalisé par Alexandre Lachavanne 2015
Un fascinant voyage en Asie Centrale aux côtés de Claude Marthaler, coureur triathlon, dit "humain" qui a passé presque 16 ans sur un vélo, dont sept d'affilée pour faire le tour du monde! "Mon carburant principal, ce sont les gens!", affirme ce cyclonaute humaniste qui nous entraîne dans un périple fait de savoir et de bonheur.

En présence de Claude Marthaler qui dédicacera ses livres après le film



Lundi 11 décembre 2017 à 14h.

Entrée libre
Au CAD 22 route de la Chapelle 1212 Gd Lancy
Renseignement : tél 022 420 42 80

Patrimoine



Du vendredi 1er au dimanche 10 décembre 2017,

L'Espace Patrimoine, Rue des Dissidents, accueillera une exposition ouverte à tous

La route Suisse à Versoix, hier et avant-hier...

Photos, gravures, plans, documents conservés par le Patrimoine Versoisien.

Ouverture de 17 h à 20 h le jeudi et le vendredi, de 14 h à 18 h le samedi et le dimanche.



Tyvo Richard, président APV

PUBLICITE

PUBLICITE

333.-

1 MONTURE DE MARQUE
2 VERRES ANTIREFLETS
À VOTRE VUE

555.- AVEC 2 VERRES PROGRESSIFS ANTIREFLETS

Une monture de marque selon étiquette du magasin + 2 verres unifocaux 1.5 antireflets (+6.00/-6.00, cyl 2, Ø 60 mm) ou + 2 verres progressifs 1.5 antireflets (+5.50/-6.00, cyl 2, Ø 70 mm). Montage inclus. Validité: 31.12.17. Non cumulable avec d'autres offres ou avantages.

Centre Boléro Versoix
avec Cuttât Optique

1000 km à pied pour le droit des exilés

Partis le 14 octobre de Bellinzona, dans le Tessin, les marcheurs ont fait halte dans une trentaine de villages et villes suisses. Promue par le « Comité pour une nouvelle politique de migration » et « Solidarité sans frontières », et soutenue par de nombreuses autres associations et ONG, la Bainvegni Fugitivs Marsch —qui, en romanche, veut dire marche de bienvenue aux réfugiés— appelle à une politique migratoire d'asile plus humaine et vise à montrer la solidarité des participants avec toutes les personnes qui recherchent une terre d'asile en Helvétie. Avec le durcissement progressif de la loi sur l'asile, les personnes réfugiées rencontrent toujours plus de difficultés à trouver des logements, obtenir un visa et retrouver une vie digne. En allant à la rencontre de la population à travers le pays, les marcheurs ont cherché à réveiller les consciences des citoyens et faire résonner leurs voix et celles des exilés, alors trop souvent ignorés.



Après près de sept cents kilomètres parcourus à pied, vingt-deux marcheurs sont arrivés à Versoix mardi 21 novembre. A leur tête, la députée socialiste tessinoise Lisa Bosia, condamnée il y a plus d'un an pour avoir aidé des mineurs non-accompagnés à travers illégalement la frontière avec l'Allemagne, et ainsi y rejoindre leurs familles. Femme engagée et passionnée, elle a continué sa lutte en organisant cette marche dans le but de sensibiliser les citoyens suisses et plus particulièrement ceux qui s'opposent à l'accueil des exilés.

Le groupe a été accueilli sur la place en face de la gare

par l'association « Versoix Accueille » qui leur a servis des sandwiches, du thé et des biscuits avant de repartir avec eux, toujours à pied, en direction de Genève. Cinquante-cinq membres d'associations genevoises et exilés établis à Versoix ont rejoint un cortège mêlant cultures et générations, qui s'est arrêté au temple des Pâquis, où ils ont pu se réchauffer avec une soupe offerte par les Verts Genevois. Après trois jours de discussions, témoignages et projections de films, les marcheurs sont repartis pour terminer leur tour du pays et rejoindre Bellinzona en dix-sept jours. Au total, 1000 kilomètres auront été parcourus en cinquante-deux étapes. Un périple riche en rencontres et symbole de solidarité et d'humanité.

Texte : Carla da Silva
Photo : Patrick Falconnet

Venez fêter avec nous le Réveillon du 31 décembre.

Grand buffet asiatique

Entrées froides et chaudes
Plats principaux, nouilles et riz
Desserts divers

48.- par personne / 25.- par enfant jusqu'à 12 ans

Tirage au sort: 100% de gagnants
(thés chinois, paquets, vin chinois, chat de bonheur, etc...)

Réservation au 022 755 19 26

Rte de Sauvigny 1 - 1290 Versoix



Nous vous offrons 20.- de bons par tranche de 100.- dépensés

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice :

Active à la Bécassine, elle rêve de rives accessibles tout autour du Léman.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 274 -----

Ma réponse :

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Information de la rédaction

Décès



L'Etat de Genève ne met plus à disposition les informations concernant le décès des habitants de nos Communes. Si vous souhaitez informer la population d'un tel événement survenu à l'un des membres de votre famille au cours du mois, faites-nous parvenir l'information à :

Versoix-Région, case postale 515 1290 Versoix
ou par Internet à : jaeggle.md@bluewin.ch

Nous la publierons volontiers, sans frais, dans notre prochaine édition.